

‘A luna ‘nto puzz!

Giambattista Spampinato

A LUNA NTO PUZZU!

Commedia in due atti

A LUNA NTO PUZZU! Commedia in due atti di Giambattista Spampinato

PERSONAGGI:

Don Camillo Cannata

Signora Marianna, sua moglie

Teresa

Filippo loro figli

Mia

Dott. Fichera, padre di

Antonio, fidanzato di Teresa

Pinuzza Bellassai, elettrice

Peppino Battaglia, propagandista

In un paease della provincia di Catania, oggi.

Ogni riferimento a fatti o persone puramente casuale.

ATTO PRIMO

Studiolo in casa Cannata, composto da una scrivania, posta sulla sinistra della scena; dietro di

essa ci sar una libreria con libri scolastici, qualche testo di legge e dei romanzi di poco

valore; sulla destra della scena, un divanetto di vimini con poltrone e relativo tavolinetto;

sulla scrivania c posato un telefono; qualche quadro non dautore adorna la parete.

Sulla

parete centrale la comune; su quella di destra altra porta che comunica col resto della casa; a

sinistra una finestra o balconcino. Sui mobili sono posati manifesti e facsimili elettorali. Per

loccasione lo studio di casa Cannata si trasformato in Segreteria politica del candidato

locale alle elezioni politiche, avv. Sferracavalli, datore di lavoro di Teresa, figlia dei coniugi Cannata.

E la sera della chiusura della campagna elettorale e si attende che l'avvocato Sferracavalli torni dalla città per pronunciare il discorso di chiusura.

SCENA PRIMA

Teresa, Marianna, e poi Filippo e Mia.

MARIANNA (A Teresa che, seduta alla scrivania, sta lavorando al discorso che Sferracavalli deve pronunciare) Si sicura ca l'avvocato Sferracavalli incaricau a tia di preparari u discursu ppi sta sira?

TERESA Mamm, quanti voti ti lhaju a diri ca i discursi ci priparu tutti ju?

MARIANNA Ma chistu u discursu di chiusura da campagna elettorali du nostru paisi!

TERESA E, allura?

MARIANNA Ha essiri n discursu speciali ca ha smoviri i petri. Hannu a vutari ppi iddu, non sulu i componenti du nostru partitu, ma puru lavversari politici, compresi monichi e parrini!

TERESA Non ti preoccupari ca sugnu in gradu di smoviri macari u basulatu da strata ritta.

MARIANNA Figghia, mha scusari si dubitu, ma tu ni po sapiri quantu ni sapi l'avvocato?

TERESA Mamm, precisiamo: intanto mi sono laureata in legge con centodieci e lode, ho vinto il concorso per procuratore e, perci, sono sua collega; e poi, preparare un discorso elettorale la cosa pi facile di questo mondo; difficile, invece, mettere in atto o far credere di farlo, ci che si promette nel discorso.

MARIANNA E chi ci ha scrittu nta stu discursu? Fammi sentiri.

TERESA Va bene. (Prende i fogli sulla scrivania, li ordina, e legge) Cittadini !

FILIPPO (Entrando) Evviva Sant'Ajta!

TERESA Filippo, finiscila ccu stu spiritu di patata!

FILIPPO Chi dissi? Non si rispunni accuss?

TERESA Non a festa di SantAja.

FILIPPO Dicisti: Cittadini! Quannu unu dici: Cittadini! Sha rispunniri: Viva SantAja!

MARIANNA To soru mi stava ligennu u discursu ca ha preparatu allavvucatu ppi sta sira.

FILIPPO Ci scrivi Teresa i discursi? Non sa fida ad invintalli di testa so? E un incapace!

TERESA Li sa inventare i discorsi; che non ha il tempo di prepararli.

FILIPPO Chistu u dici a tia e tu ci ammucci comu na babbasuna.

TERESA Non vedi che sempre in giro a fare comizi?

FILIPPO Di sira; di jornu si ratta a panza.

TERESA Di giorno prepara le arringhe.

FILIPPO E comu i fa, affumicati?

TERESA Stupido, non ho detto le aringhe, ma le arringhe le arringhe dei processi penali.

FILIPPO (Sfottente) Ah, ho capito; chiddi di causi persi.

TERESA Spiritoso!

MARIANNA Filippu, ora ti dugnu na scoppula si non ti nni vai!

FILIPPO A mia, lavvucatu Sferracavalli, mi antipaticu e votu non ci nni dugnu.

MARIANNA E tu chistu ha fari e poi ti po chianciri ppi mortu!

FILIPPO Allora, chi megghiu ca ti dicu ca ci u dugnu e poi, invece, votu ppi lonorevoli

Pappalia?

MARIANNA Ppi ddu mangiatariu ca non si po allinchiri mai?

FILIPPO Lonorevole Pappalia un signore e a mia mi fa simpatia.

TERESA Con quella faccia da gesuita e quel pancione grosso come un pallone frenato?

FILIPPO Per, lavversario politico di Sferracavalli.

MARIANNA Ma chi tha fattu Sferracavalli ca non u po vidiri?

FILIPPO Non mi piaci comu si cumporta ccu Teresa: ci fa u cascamortu!

TERESA Non vero; sei un bugiardo!

FILIPPO Allora, bugiardo macari Antonio ca ti fici na scenata quannu visti ca macari tu ci

facevi a jatta in calore! (Fa il verso delle gatte in calore) Miaooo! Miaooo!

TERESA Ma che sei pazzo? Mamma, gliela fai smettere?

MARIANNA Senti, strammafesti, pirsch vinisti? Chi voi?

FILIPPO La verit fa male, vero?

MARIANNA Filippu, a vo sapiri, tu, a virit? A voi propriu sapiri?

FILIPPO A mia non mi fa mali pirsch a cuscenza ju ci lhaju pulita. Po parrari!

MARIANNA (Dandogli uno scappellotto) Mi stai stunannu a testa!

FILIPPO (Piagnucoloso) Ahi! Ahi!

MARIANNA Allura, macari a tia fa mali a virit!

MARIANNA Ma pirsch ta stai pigghuiannu ccu mia?

MARIANNA Pirsch parri assai!

FILIPPO Va beni, non parru cchi. (A questo punto arriva Mia con un mangianastri portatile a

tutto volume che la fa muovere al ritmo della musica)

MIA Filippo, tanto ci vuole? Dobbiamo far presto ch ci aspetta la ghenga per andare a ballare.

MARIANNA Siccomu tu non balli mai!

MIA Mi esercito, mamm! (Continua a muoversi al ritmo della musica)

FILIPPO Sugnu quasi prontu. Mamm, unni jvu a finiri a taddarita?

MARIANNA (Spaventata) Santa Matri di Diu, trasu na taddarita?

FILIPPO Unni a mpurtusasti?

MARIANNA (Che non ha ancora capito) Ju?! Ju mi scantu di taddariti!

FILIPPO Bonu, va! A puddira, mancu?

MARIANNA Ma chi sta dannu i nummira? Ti pari ca ju mi mettu ad acchiappari taddariti o

annunca puddiri?

MIA Ma che hai capito, vecchia? Il papillon!

MARIANNA Ahu, ci a vuliti finiri ccu sti paroli mammalucchini? Ca parrati comu e cristiani!

MIA (Alla sorella) Terry, spiegaglielo tu alla vecchia che cosa cerca Filly.

TERESA Mamm, Filippo cerca la cravatta a farfalla. Sai dov?

MARIANNA Bedda Matri, sti carusi doggi, cchi crisciunu e cchi antipatici si fannu! A

taddarita, a puddira! Macari i nomi si stracangiunu: Terry, Filly, Mia! Ca parrati comu quannu

eruvu picciriddi ca eruvu accudd bidditti e graziosi, e tutti sti smorfii non i faceuru!

FILIPPO Io sono un boy moderno!

MARIANNA (A Mia) To frati un voi, tu chi si, na vitedda?

MIA E tu si na vacca svizzira!

MARIANNA (Inseguendola) Ehi, malaccrianzata ca non si autru! Veni cc, fatti acchiappari

ca tappariggiu u jmmu! (Mia scappa nell'altra camera, chiudendo la porta alle spalle) A

sintisti?! To soru divintau accusa, di quannu pratica ccu tia!

FILIPPO Sempri ccu mia ta pigghi?

MARIANNA Sissignuri, ccu tia! Tu ta porti a mala strata!

FILIPPO U pap voli ca ma portu. Si ju caminassi sulu, mi capitassiru cchi cugninturi.

MARIANNA Chi ca ti capitassiru a tia, sciccazzu di Pantelleria ca non si autru?

FILIPPO Love story!

MARIANNA A storia di lova?

FILIPPO No, di patati! Love story! Avventure amorose!

TERESA A tia? Ccu dda facci?

FILIPPO Chi havi a me facci, sintemu? La mia la faccia del maschio latino, del latin lover!

MARIANNA Du latti ccu loca?

FILIPPO Guarda il mio pofilo aquilino.

MARIANNA Ma finiscila, inquilinu e patruni di casa! Vidi ccha fari e leviti dammenzu i pedi!

FILIPPO Tu non puoi capire queste cose perch sei arretrata, comunque ti ringrazio per avermi

fatto cos bello! (La bacia)

MARIANNA Ti nni vai, ah? Prima ca chiddi ca non potti dari a Mia, i dugnu a tia!

FILIPPO Mi duni a mia o a tia?

MARIANNA A tia, a tia!

FILIPPO Pirch dicisti, allura, a mia e a tia?

MARIANNA Pirch vi sonu a tutti dui.

FILIPPO E, allura, ti soni macari tu!

MARIANNA (Comprendendo finalmente il giuoco di parole) Morti subitania, ccu sta speci di

nomi ca vi mittistiru!

TERESA Lascialo perdere, mamm, ch lavvocato sta per arrivare.

FILIPPO Perci, mu vo diri unn a cravatta a puddira?

MARIANNA Ahu, chi nni sacciu? Adduniti nta larmadiu da cammira da lettu.

FILIPPO Ci voleva tantu? Non mu putevi diri subito? Cera bisognu di fari tutta sta polemica?

MARIANNA (Afferra un oggetto e fa per lanciarglielo) Senti, ti nni vai?

FILIPPO (Scappa via prima che Marianna lanci loggetto)

MARIANNA Videmu si putemu stari tanticchia in paci!

TERESA Perci, u vo sentiri u discursu?

MARIANNA Certu. Attacca!

TERESA (Riprende i fogli e si appresta a leggere) Cittadini!

FILIPPO (Ricomparendo) Viva SantAja! (Viene inseguito dalla madre che chiude la porta)

MARIANNA Po cuntinuari ca non torna cchi.

TERESA (Riprendendo a leggere) Cittadini! (Viene interrotta dal suono del campanello.

Delusione di Marianna e schizza di Teresa che comincia a sbuffare)

SCENA SECONDA

Antonio e dette.

ANTONIO (Alla comune) E permesso?

MARIANNA Cu ?

ANTONIO Io sono, Antonio. Posso entrare?

TERESA (Contrariata) Che vuoi?

ANTONIO Apri e te lo dico. (Teresa indecisa se farlo entrare)

MARIANNA Fallu trasiri. U vo lassari arredi a porta?

TERESA (Continuando a sbuffare, va ad aprire e fa entrare Antonio) Entra

ANTONIO Ciao, Teresa.

TERESA (Freddamente) Ciao.

ANTONIO Buona sera, signora Marianna.

MARIANNA Buona sera, Antonio.

ANTONIO (E imbarazzato per la freddezza della ragazza) Disturbo, forse?

MARIANNA (Subito, distinto) No, quali disturbo

TERESA Veramente, avevamo da fare con la mamma.

ANTONIO Scusate Tolgo il disturbo

MARIANNA (Sempre distinto) Ma no, u putemu fari dopu chiddu ca stavumu facennu.

TERESA Dopo non c pi tempo.

ANTONIO Capisco

MARIANNA (Limbarazzo del giovane la mette a disagio) Hai bisognu di qualcosa?

ANTONIO Volevo parlare con Teresa.

TERESA (Tagliando corto) Ora non possibile.

ANTONIO Sar molto breve.

TERESA Non ho tempo. Devo ancora completare e rivedere il discorso dell'avvocato.

MARIANNA (E dispiaciuta per la freddezza della figlia) Antonio ti sta assicurannu ca far prestu.

TERESA E va bene.

MARIANNA Ju mi nni vaju dd banna. Quannu finiti, mi chiamati.

ANTONIO Grazie, signora.

MARIANNA Con permesso. (Via)

TERESA (Dopo che la madre uscita) Che c? Che hai da dirmi di cos urgente?

ANTONIO Tante cose avrei da dirti, ma desidero prima e innanzi tutto domandarti scusa per la

scenata che tho fatto l'altra sera nello studio del tuo principale.

TERESA (Come punta da una vespa) Il mio principale, come lo chiami tu, l'avvocato

Sferracavalli. Mio esimio collega nonch gentilissimo amico.

ANTONIO Ma, scusa, non il tuo datore di lavoro?

TERESA L'avvocato mi onora dinsegnarmi la professione.

ANTONIO . Non volevo offenderlo.

TERESA Va bene, hai finito?

ANTONIO Non ho ancora cominciato, ma, se la mia presenza ti d fastidio, dillo ed io me ne

vado. Io sono venuto per chiarire, una volta per tutte, la nostra situazione. Non ho nessuna difficult

a chiederti scusa se ho mancato verso di te, ma ho tutto il diritto di conoscere quali sono attualmente

i tuoi sentimenti nei miei confronti, se non altro in nome di quella sincerit a cui tu hai fatto sempre

appello e dei cinque anni di fidanzamento che ci hanno legato.

TERESA Sei scusato. Ora, permettimi

ANTONIO Non hai ancora risposto alla mia domanda!

TERESA Non il momento.

ANTONIO Ah, non il momemto? E quando pensi che potr venire codesto momento in cui io
potr finalmente conoscere la verit? Domani? Dopodomani? Fra un mese? Fra un anno? E chi sei
tu che puoi disporre, cos, ad arbitrio, del tempo degli altri? E, durante il tempo in cui mi tieni in
sospeso, che cosa far io? Continuer ad andare avanti e indietro, da casa mia a qui, o dovr
starmene in attesa che mi si degni di una schioccata di dita per farmi correre ai tuoi piedi?

TERESA Ho bisogno di riflettere.

ANTONIO Non ti sono bastati cinque anni? Vuoi ancora tempo?

TERESA Dopo cinque anni si pu cambiare, non credi?

ANTONIO No, non credo. Io non sono cambiato. Ti amo come il primo giorno quando ti ho
incontrato all'Universit, tu semplice matricola, io laureando.

TERESA Ma chi sei diventato in cinque anni? Che posizione sociale ti sei fatta? Che vita mi
potrai offrire? Quale sicurezza economica?

ANTONIO Ah, la metti in questo tono? E forse mia la colpa se ancora, dopo quattro anni da
quando mi sono laureato, non sono riuscito a sistemarmi? Non sono l'unico medico disoccupato.

Non lho voluta io la riforma sanitaria. L'hanno votata gli amici di Sferracavalli, agevolando i

Mammasantissima del bisturi e i primari delle case di cura private, mentre i giovani medici come
me, non solo vengono ostacolati nella carriera, ma trovano tutte le porte di accesso al lavoro

sbarrate. E tu ora mi rinfacci il mio stato e la mia posizione sociale. Io, quando ti ho conosciuta, non

ho badato alla tua posizione sociale, n a quella della tua famiglia; non m'interessava minimamente

che tuo padre fosse un semplice usciere, mentre il mio era direttore di banca; ti ho amata cos

comeri, anzi mi facevi pi tenerezza con quel vestitino di poco prezzo e fatto in serie. Che cosa ne

ho avuto in cambio se non lo scorno di vederti accettare la corte del tuo esimio collega perch

un uomo arrivato, sia nella professione che nella politica, senza badare ai ventanni di differenza

det e al suo precedente matrimonio fallito!

TERESA Hai finito dingiuriarmi? Ti sei sfogato? Ora lasciami in pace!

ANTONIO Perch la metti in questo tono? Io non ho inteso affatto di offenderti. Sto cercando di

dire le cose precisamente come stanno. La mia una constatazione di fatti, non uno sfogo. Tu, da

quando ti ho fatto la scenata, mi sei diventata ostile, direi quasi nemica. Ma ci permetti che il mio

comportamento sia naturale e consequenziale al tuo e a quello di Sferracavalli? Per chi

innamorato, vedere un estraneo che si permette certe libert con la persona amata, gli d ai nervi,

specialmente dopo una sfilza di scuse da parte tua per non uscire la sera con me.

TERESA Non erano scuse; avevo molto lavoro da sbrigare; stavo preparando la difesa di un

importante processo.

ANTONIO Per, avete trovato il tempo di andare a cena fuori.

TERESA Era una cena di lavoro e, poi, che c di male tra colleghi?

ANTONIO Nulla di male se la cena non fosse sfociata nel ballo; perch, usciti dal ristorante,

siete passati in discoteca.

TERESA A bere linnocente bicchiere della staffa.

ANTONIO Non sapevo che il bicchiere della staffa si bevesse stando abbracciati e col sottofondo

di una musica lenta e romantica.

TERESA E tu come fai a sapere tutto questo? Mi fai spiare?

ANTONIO Non occorre in un piccolo paeae come il nostro, dove ci si conosce luno con laltro.

Me lhanno raccontato e certamente non ci ho fatto una bella figura.

TERESA E, allora, ti avranno anche detto che non abbiamo fatto nulla di male.

ANTONIO Non questo che pensa la gente.

TERESA Me ne infischio di quello che pensa la gente! Io sono una ragazza libera, sono

maggiorenne e vaccinata e non devo dare conto a nessuno!

ANTONIO Tu non sei libera; sei legata a me!

TERESA Non ancora! E, stando cos le cose, non credo che lo sar mai! Non sopporto che si

possa ridire sul mio comportamento da parte di nessuno! (Pausa) Antonio, scusami se sono cos

brutale, ma a me piaciuta sempre la franchezza e, perci, desidero che ci parliamo francamente. Io

ho quasi ventiquattro anni e tu ventinove; io ho gi cominciato a lavorare e a guadagnare, tu fai

ancora lassistente volontario senza il becco di un quattrino. Cerchiamo di essere pratici e di guardare

in faccia la realt. Che futuro potr mai avere con te? Quali prospettive?

ANTONIO Hai ragione Io, ora, potr offrirti solo un cuore e una capanna, che a te non bastano

pi!

TERESA Cerca di capire. Io ho avuto una infanzia e una adolescenza piene di stenti, ma ora tutto

questo pu finire; i miei figli, se ne avr, dovranno avere quello che io ho sempre desiderato e che

mio padre non mi ha potuto dare; ed io stessa ho il diritto di migliorare, dopo i sacrifici che ho fatto.

ANTONIO Accanto ad un uomo che pu essere tuo padre?

TERESA Ventanni di differenza in un uomo non sono tanti. Sferracavalli un galantuomo, ha

molto sofferto e mi ama. Sono certa che con lui sar felice.

ANTONIO Come puoi parlare cos? Tu ti sei lasciata irretire dalla sua oratoria e dalla sua

politica. Un principe del Foro, probabile futuro parlamentare, certamente val pi di un medico

disoccupato, ma non puoi cancellare cinque anni damore pieni di ricordi e di gioia, almeno che tu

non abbia al posto del cuore una calcolatrice elettronica!

TERESA Ormai ho deciso. Ed ora ti prego di andare perch, come ti ho detto, devo rivedere il

discorso che lui pronuncer questa sera a chiusura della campagna elettorale.

ANTONIO S, me ne vado ma se, per caso, qualcosa ti andr storta, non venirmi a

cercare!

(Via di furia, ma simbatte sulla porta con Camillo)

SCENA TERZA

Camillo e detti, e poi Marianna.

CAMILLO (Entrando) Oh, Antonio, unni vai accuss di fretta?

ANTONIO (Molto imbarazzato) In ospedale, sono di turno.

CAMILLO Non tu senti u comiziu di Sferracavalli?

ANTONIO Non minteressa. Mi scusi, ma devo andare.

CAMILLO Aspetta! Ma comu? Venunu di fora paisi ppi sentiri allavvucatu e a tia, paisanu,

non tinteressa?

TERESA Pap, Antonio ti ha detto che di turno allospedale.

CAMILLO Si fa sostituiri. Non po perdi unocasioni di chista! Sta sira ci sar a chiazza

china china. Ci passai ora e gi pigghiau postu u caliaru, chiddu di crispeddi e chiddu di lacqua

zamm.

ANTONIO (Ironico) U focu non ci u sparunu?

CAMILLO Ca forse ci u sparunu macari. Venicci ca taddiverti.

TERESA Pap, ti pari ca a festa du Santu? Un comizio una cosa seria.

CAMILLO Pirch, a festa du Santu chi na cosa ppi ridiri? Non lhaju caputu!

TERESA Ma non una festa.

CAMILLO Sintemu stautra: a festa non festa! Chi mortoriu?

TERESA Ju parrava du comiziu.

CAMILLO Ah, mi pareva da festa. (Ad Antonio) Perci, ci veni?

ANTONIO (Distratto) A festa?

CAMILLO Bonu, non nni sappumu capiri cchi.

ANTONIO Mi scusi, ero distratto. Diceva?

CAMILLO Ci veni o comiziu, s o no?

TERESA Pap, non lhai capito ancora che non pu venire?

CAMILLO Ma c u caliaru, chiddu di crispeddi, di lacqua zamm, e ci sar macari u focu

dartificiu: rutini, tricchi tracchi, muschittaria, bummi baiocchi, chiddi a culuri, cassa nfirnali!

TERESA Ma non si deve andare al comizio ppi chiddu ca ha dittu tu, pap; ci si deve andare per

sentire

ANTONIO (Prontamente, interrompendola) le frottole che si raccontano: tipo la lotta

all'inflazione, alla disoccupazione, alla violenza, alla mafia! Oppure, la soluzione ai problemi

dell'occupazione giovanile, la riforma della scuola, quella sanitaria, e la riduzione delle tasse, del

costo della vita, eccetera, eccetera!

TERESA Non sono frottole!

ANTONIO (Ironico) Scusa, non sono frottole, hai ragione, verit! Come quella che tu mi hai

detto in questi cinque anni in cui siamo stati insieme!

TERESA (Punta sul vivo) Ora basta! Stai oltrepassando i limiti! Io ho cercato di essere sincera

con te, senza mezzi termini e senza giri di parole. La tua ironia fuor di luogo!

ANTONIO (Ormai sconfitto) Hai ragione, scusa.

CAMILLO Ma chi successi? (Alla figlia, senza aver capito) Ta stai pigghiannu pìrch Antonio

non po veniri o comiziu? Poi ci u cunti tu chiddu ca dir lavvucatu.

ANTONIO S, va bene. La saluto, signor Cannata. Addio, Teresa.

CAMILLO Ciao, Antonio. Ni videmu dumani e, mi raccumannu, daccillu u votu a ddu

galantomu di Sferracavalli, ca su merita.

ANTONIO (Amaro) Comu no, autru si su merita! (Via di fretta)

CAMILLO (Dopo che Antonio uscito) Ma chi ci aveva Antonio? Mi parsi tanticchia mammaluccutu.

TERESA Niente, abbiamo avuto una discussione.

CAMILLO Elettorali?

TERESA (Tergiversando) S, divergenze politiche.

CAMILLO E, allora, u chiamu e chiariti ogni cosa.

TERESA Non c bisogno.

CAMILLO Ma, nza mai non ci duna u votu a Sferracavalli! Sai, n votu po essiri determinanti!

TERESA Non ti preoccupare.

CAMILLO Nenti, megghiu u chiamu! (Fa per uscire)

TERESA (Categorica) Pap, non timmischiare!

CAMILLO Ma ju

TERESA Non sono affari tuoi! (A questo punto rientra in scena Marianna)

MARIANNA (Che ha sentito l'ultima battuta) Quali non su laffari di to patri?

TERESA (Caustica) Quelli miei, evidentemente!

MARIANNA Certu, si non su di Ponziu, su di Pilatu!

TERESA E, invece, non su n di Ponziu e mancu di Pilatu, per il semplice fatto che Ponzio e

Pilato sono la stessa persona.

MARIANNA Lassamu a Ponziu Pilatu e dicitimi di chi affari si tratta.

TERESA Niente, lasciamo perdere.

MARIANNA (Apostrofa con gli occhi il marito)

CAMILLO Ju non haju caputu nenti! Sugnu, comu si dici? Rimminchiolono!

MARIANNA Chi successi?

CAMILLO Non u sacciu.

MARIANNA Staju sintennu n ciaturu di vastunati! Non u sintiti vuatri?

CAMILLO Ju sugnu rifriddatu; haju i naschi ntuppati.

MARIANNA U ciaturu si sta sintennu cchi vicinu! (Intanto si arrotola le maniche del vestito)

CAMILLO Ju staju niscennu. Mi scurdai di passari da farmacia.

MARIANNA Nta farmacia ti ci staju mannannu ju, ppi fariti midicari, si non mi dici chiddu ca successi.

TERESA (Finalmente si decide a parlare) Mamma, lho rotta con Antonio!

CAMILLO (Che non ha afferrato il senso della battuta) Chi ci rumpisti ad Antonio? A mia mi

parsi caveva tutti cosi sani.

MARIANNA (Non badando al marito) E comu a pigghiau?

TERESA C rimasto male, naturalmente.

CAMILLO Mi vuliti spiegari macari a mia?

MARIANNA (C.s.) Ci dicisti a virit?

TERESA S, mi sembrato pi onesto.

CAMILLO Ma, insomma, si po sapiri chi successi? Chi rumpu Teresa?

MARIANNA (Scoppiando) Camillu, pircu si accuss ritardatu? Rusbigghiti na vota ppi sempri!

Non stari ammenzu e nuvuli! Chi puteva rumpiri Teresa?

CAMILLO Chi nni sacciu? Na tazzina du caf? N piattu? N biccheri? A vuatri vu

staju

dumannannu!

MARIANNA A to soru a monica rumpu!

TERESA (Con calma) Ho rotto il fidanzamento.

CAMILLO E pirch?

MARIANNA Pirch i cosi longhi diventunu serpi!

CAMILLO Ma si havi appena se misi ca su ziti!

MARIANNA In casa Ammucciuni havi cincanni!

CAMILLO E dopu cincanni si rumpi n fidanzamentu comu si fussi nenti? Si fa scappari

unoccasione di chista? Unni u trova nautru partitu u stissu?

MARIANNA Ma, a la fini, cu Antonio?

CAMILLO Comu, cu ? U canusciunu tutti nto paisi: u figghiu du diritturi du Bancu di

Sicilia!

MARIANNA Dellex diritturi. Ormai in pensioni.

CAMILLO Va beni, ma a genti u sapi cu !

MARIANNA Ma tu u sai?

CAMILLO (Non comprendendo dove vuole andare a parare la moglie) Certu ca u sacciu: u

figghiu du dutturi Fichera, lex diritturi du Bancu di Sicilia. Ma chi discursu chistu?

TERESA Pap, la mamma ti vuole dire: che cosa Antonio?

CAMILLO Medicu! Ma dicu, mi pigghiastru ppi rimbambitu?

MARIANNA Mi pari ca ci divintasti ppi daveru e prima du tempu!

CAMILLO Vi vuliti spiegari megghiu?

MARIANNA Antonio, comu medicu, ancora non n carni n pisci! Non sistimatu, u capisti?

E, prima ca si sistema, ci voli tempu.

CAMILLO Ma non travagghia o spidali, a Catania?

TERESA Come assistente volontario, senza stipendio.

CAMILLO E chi ci fa? Casu mai si sta opaisi e si metti a fari visiti.

MARIANNA Na vota! Ora po fari visiti di cortesia: o parrucu, o farmacista, o maresciallu

di carrabbineri Bon giurnu, bona sira, comu sta?

CAMILLO Ma chi ci ncucchi? I medici sa passunu tutti beni.

MARIANNA Ma in chi munnu campi? Di sti tempi ci su cchi medici ca malati!

TERESA Pap, Antonio si laureato da quattro anni ed ancora mantenuto da suo padre.

CAMILLO E tu hai u curaggiu di lassari a ddu carusu ppi na cosa di chisti?

TERESA Io devo pensare al mio avvenire.

MARIANNA Havi raggiuni. Oggi sha aviri a testa supra i spaddi e sha raggiunari. Non shannu

aviri locchi ntuppati comu e nostri tempi ca, senza mancu canuscirini, ni nni fujemu ppi pintirini

poi dopu.

CAMILLO Ju non mi nnhaju pintutu, ma mi nni staju cuminciannu a pentiri.

MARIANNA Ju havi n pezzu ca mi nni pintii! Ju, caru miu, puteva fari n matrimoniu cchi

fiocchi, si non minciammava di tia! Cu schifu eri tu? N tintu custureri ca faceva a fami.

CAMILLO Ju, modestamenti, era sarto per donna!

MARIANNA A donna di coppi! Ma, fammi u favuri, a stentu rivultavi qualchi paru di causi.

CAMILLO Cera a crisi; cera stata la guerra.

MARIANNA E tu non nni sapisti approfittari. Sissignuri, du fattu di essiri reduci. Tu scurdasti

ca i reduci trasevunu a tutti banni? Aveunu la preferenza.

CAMILLO E ju non trasii o Municipiu?

MARIANNA Comu usceri.

CAMILLO U postu di Segretario comunale era gi occupato.

MARIANNA E si non era ppu sinnucu, ca era me cuginu, e ppi viaggi ca ci fici ju, ristavi ccu

na manu davanti e nautra darredi.

CAMILLO Mentri, ppi meritu to, i manu mi misi tutti dui darredi!

MARIANNA Ha statu forse capaci di fari carrera? Comu usceri trasisti e comu usceri ti nni jsti

in pensioni!

CAMILLO Chi ci pozzu fari si chidda di lusceri a carrera di lappuntatu?

MARIANNA E inutili, si incapaci e ju non vogghiu ca me figghia, avvocatessa ccu Foru, sha

pigghiari ppi maritu a un incapaci comu a tia!

CAMILLO Ma scusa, cui, megghiu di n medicu, ci po ntuppari u foru a to figghia?

SCENA QUARTA

Filippo, Mia e detti.

FILIPPO (Entrando insieme a Mia. Sono vestiti molto estrosamente) Ahu, non mi chiamati a mia

ca ju purtusi non nni ntuppu. Non sono tappabuchi!

MIA Io, nemmeno. Io ho voglia di ballare! (E continua a dimenarsi freneticamente)

TERESA (Che non ne pu pi) Oh, insomma, basta! La volete finire di scherzare sulla mia pelle?

FILIPPO Ju non scherzu, u staju dicennu ppi daveru. Questa sera voglio fare faville!

MIA Io vincer il primo premio del Rook anda Rol!

CAMILLO Unni pinsati di jri tutti dui cumminati accuss?

MIA Alla disco-danging!

FILIPPO A sviluppari vita!

CAMILLO Ora ccu n papagnu ti sviluppu u ciriveddu ca lhai ntasatu! Vo spugghiativi ca

Carnaluvvari havi n pezzu ca finu!

MIA Tu sei Matusa e non puoi capire! (Camillo le molla uno scappellotto) Fascista, non mi usare

violenza! Con me i sistemi coercitivi non allignano! La coercizione una sopraffazione tirannica e

una repressione violenta che annulla la volont. La coercizione da barbari!

CAMILLO (Alla moglie) Ha caputu? Chissa a democrazia ca ci nsignasti tu!

MARIANNA (Perdendo la pazienza) Ahu, sucasimmuli, si non vi nni jti subito dd banna, vi

sminuzzu lossa comu n grissinu! (Filippo e Mia, borbottando, ubbidiscono)

FILIPPO Nta sta casa non si po mancu parrari! (Via)

MIA (Alla madre) Nazista! (Via anche lei)

CAMILLO Ora, signuri mei, ni vulemu calmari accuss mi mittiti al corrente di chiddu ca

successi?

TERESA Pap, te labbiamo detto: ho rotto con Antonio che, dopo cinque anni di fidanzamento,

non in grado di offrirmi una sicurezza economica.

CAMILLO Chistu laveva gi caputu.

MARIANNA E, allura, chi vo sapiri?

CAMILLO Mi pari logicu: u motivu di sta decisione improvvisa.

TERESA Non stata una decisione improvvisa, pap. E stata ponderata attentamente.

MARIANNA In paroli poviri, to figghia ha ricevutu autri proposti cchi consistenti e immediati.

CAMILLO E di cui?

MARIANNA Di na pirsuna seria, stimata e benvoluta.

CAMILLO Cu ? U canusciu ju?

MARIANNA U canusci

CAMILLO E dicitimi cu ! Stamu jucannu e quiz?

TERESA E lavvocato Sferracavalli.

CAMILLO (Sorpreso) U to maestru?

MARIANNA Propriu iddu.

CAMILLO Ma havi u duppiu da so et!

MARIANNA Non esageramu: appena vintanni.

CAMILLO (ironico) Nenti! Chi su vintanni? Quannu tu nascevi, iddu si faceva u serviziu

militari. Quannu tu avrai la so et, a iddu u ponu ricoverari allospiziu di vecchi!

MARIANNA A tia tavissiru a ricoverari allospiziu!

CAMILLO A mia o manicomiu mi ricovirunu pirch, matri e figghia, mi stati facennu scimuniri!

MARIANNA Tu si sempri u solutu. Ma ci pensi? Po essiri a furtuna ppi me figghia Teresa, e

non sulu ppi idda pirch, appena Sferracavalli verr elettu deputatu, po sistimari a ddu svitatu di

to figghiu Filippu e a dda tapallira di to figghia Mia, senza diri ca po truvare macari n bellu

postu di responsabilit ppi tia!

CAMILLO Certu, po essiri. Per, mha spiegari na cosa: ddu svitatu di Filippu e dda tapallira di Mia su figghi mei, mentri lavvocatessa figghia to?

MARIANNA Certu, massumigghia e a pensa comu a mia!

CAMILLO E spiegami nautra cosa: stu jenniru, ca tha veniri, sistema ppi festi macari a tia?

TERESA Vi prego, non la mettiamo su questo tono. Il mio matrimonio non deve

essere la

sistemazione della famiglia, ma la mia felicità e il coronamento delle aspirazioni per la mia carriera.

CAMILLO Contenta tu! Ma, rispondimi con sincerità: sei convinta di chiddu ca stai ppi fari?

TERESA Convintissima.

CAMILLO Hai riflettuto bene?

TERESA Sì, papà.

CAMILLO E dimmi nautra cosa: sei dichiarata? Ti ha chiesto in moglie?

TERESA Ancora no, ma me l'ha fatto capire in tutti i modi.

CAMILLO Stai attenta figliuola. Vidi ca chissu si voli divertiri. E non vurrissi ca poi resti fora

du nfernù e luntana du paradisu!

MARIANNA Ma chi dici?! Na pirsuna seria comu a Sferracavalli?

CAMILLO Na pirsuna seria comu a Sferracavalli si diverti seriamenti!

TERESA No, papà, non lui. Lo conosco bene.

MARIANNA Ahu, tu sei na cucca! E ora vo fatti quattru passi ca ccu Teresa avemu chiffari.

CAMILLO Vi portu mpacciu?

TERESA No, papà, che dici? Stavo facendo sentire alla mamma il discorso che ho preparato per

la chiusura della campagna elettorale.

CAMILLO Parri macari tu?

TERESA No, il discorso lo farò l'avvocato.

CAMILLO - E ci l'ha scritto tu?

MARIANNA Tuttu idda, di sana pianta.

CAMILLO E, allora, u vogghiu sentiri macari ju.

MARIANNA Attacca, Teresa!

TERESA (Prende nuovamente i fogli dalla scrivania dove li aveva posati e comincia a leggere)

Cittadini! (Viene interrotta ancora dall'arrivo di donna Pinuzza)

SCENA QUINTA

Donna Pinuzza e detti.

PINUZZA (Entrando) C'è permesso? Scusati se disturbo

CAMILLO Avanti, cummari Pinuzza. Trasiti, accumudativi.

MARIANNA (Contrariata) Ahu, Camillu, fatti laffari to! E chi? Arrivau u patrùni

du

papuri! Trasiti, accumulativi! Scangiasti a segreteria politica dell'avvocato
Sferracavalli ppi
n funnucu?

CAMILLO Crideva di essiri in casa mia

MARIANNA (Non badandogli) Scusati, cummari Pinuzza, ma chista non ura di
ricivimentu.

PINUZZA A mia mi dissiru di veniri cc.

MARIANNA Cu vu dissi ?

PINUZZA Pippinu Battaglia, ca u ncuntra i anturitta nta chiazza. Mi dissi: vo jti in
casa di don

Camillu Cannata ca vi dununu soddisfazioni.

CAMILLO (Tra s) Menu mali, ancora a me casa!

MARIANNA Intanto, ppi precisari, chistu u studiu di lavvucatu Cannata.

CAMILLO (C.s.) Mi lauriai sta notti!

PINUZZA Sbagghiai porta?

TERESA (Per tagliare corto) Non avete sbagliato: anche la casa di mio padre. Che
desiderate?

CAMILLO (Prontamente) Voli soddisfazioni!

PINUZZA (Assentendo) Mu dissi Pippinu Battaglia.

MARIANNA (Cominciando a perdere la pazienza) Ma chi vi dissi Pippinu
Battaglia?

PINUZZA Dici: cummari Pinuzza, vo jti in casa di don Camillu, unni vi diciunu unu
di tuttu, vi

spiegunu ogni cosa e vui putiti aviri soddisfazioni.

TERESA (Cercando di mantenersi calma) Va bene, ora siete in casa di don
Camillo, perci diteci

che cosa vi dobbiamo dire.

PINUZZA E chi vi lhaju a diri ju? Vuatri laviti a sapiri! Su sapeva, non vineva finu
a cc.

MARIANNA O Santa Matri di Diu, non nni stamu sapennu sentiri! Cummari
Pinuzza, Pippinu

Battaglia vi fici veniri cc, ci semu?

PINUZZA Propriu accus; u ncuntra i nta chiazza.

MARIANNA E vi dissi ca nuatri vi spiegavumu ogni cosa. Dicu giustu?

PINUZZA Precisamenti comu dissi iddu; e aggiungu ca avissi ricivutu

MARIANNA Soddisfazioni! Chistu gi laviti dittu! Ma nuatri chi vavemu a spiegari?

PINUZZA Chistu dumannatacillu a iddu.

TERESA (Per liquidarsela) Va bene, appena lo vediamo, glielo chiederemo. E meglio, intanto, che veniate un altro giorno.

PINUZZA Ahu, tutti i stissi su sti politicanti: prima ti fannu tanti prumissi e poi ti mannunu a

ddu paisi!

CAMILLO Scusati, pirtittiti ca mintromettu? Forsi, poi, ni capemu megghiu.

MARIANNA (Ironica) Largu tutti ca parra Seneca!

CAMILLO Pipita fimminina!

TERESA Fallu parrari, mamm.

MARIANNA E cu u tratteni? Parra, basta ca cunchiudi!

CAMILLO Oh, finalmente mi stata concessa la parola! Cummari Pinuzza, dicitimi na

cosa

PINUZZA (Interrompendolo) E ci torna, parrina e ciuscia! Vuatri aviti a parrari, ju non sacciu

nenti! Sugnu comu a chiddu: non vidu, non sentu, non parru!

CAMILLO E chi faciti omert ccu mia? Divintastiru di bottu na fimmina di panza?

PINUZZA Ju non sacciu nenti!

CAMILLO Ma, va pozzu fari na dumanna? Si sapiti, rispunniti, annunca nenti.

PINUZZA E si rispunnu giusta, mi dati u premiu?

CAMILLO U sapiti ca siti strudusa? Perci

PINUZZA Dumannati.

CAMILLO Oh, finalmenti! Nunca, Pippinu Battaglia vi dissi di vutari ppi lavvucatu Sferracavalli?

PINUZZA Propriu accus.

CAMILLO E vui ci dumannastiru comu si fa a vutari ppi ddu galantomu?

PINUZZA Nonsignura, ju ci dumannai chi mi nni trasi a mia si ci dugnu u votu.

CAMILLO E, allura, Pippinu vi dissi: vo jti in casa di don Camillu ca

PINUZZA - ca vi duna soddisfazioni!

CAMILLO Si fissau cca soddisfazioni!

PINUZZA Ma mi pari ca finu ad ora non nnhaju avutu mancu a brodu!

TERESA Ma perch non vi spiegavate prima?

PINUZZA Havi menzura ca cercu di farimi capiri!

CAMILLO E si, modestamenti, non intervineva ju, erumu ancora ammenu a na strata!

PINUZZA Ma mi pari ca ancora non avemu fattu mancu n passu avanti!

CAMILLO Per, avemu appuratu di chi si tratta.

TERESA Dunque, comare Pinuzza, che cosa avete bisogno?

PINUZZA Scusassi, ma pirsch ci lhaju a veniri a cuntari a lei?

MARIANNA Pirsch me figghia a segretaria particolari di lavvucatu Sferracavalli, prossimu

deputatu al Parlamento italiano.

PINUZZA Vogghiu u postu.

MARIANNA Facitimi capiri: pritinniti un impiegu?

PINUZZA Precisamenti. Dici ca lavvucatu a cu ci duna u votu, ci duna u postu.

TERESA Ma, scusate, non vi sembra un po troppo? Un posto in cambio di un voto? Se si

dovessero accontentare tutti quelli che votano per lavvocato, ci vorrebbero almeno ventimila posti.

PINUZZA Lautri su du stissu partitu di lavvucatu e hannu u duviri di daricci u votu; ju no!

Si voli u me votu, mha dari u postu!

TERESA Ma in fondo che cos un voto? Una croce su una scheda!

PINUZZA E u postu chi ? Dda stissa cruci ca una si leva dincoddu!

MARIANNA U postu a sistimazioni ppi tutta a vita!

PINUZZA E macari u votu! Non si sistema ppi tutta a vita Sferracavalli?

CAMILLO Viva la sincerit!

TERESA E va bene. Che cosa sapete fare?

PINUZZA A consavrazzi.

MARIANNA Ma non esistunu posti di consavrazzi.

PINUZZA Si c u postu di mammana, ci po essiri chiddu di consavrazzi.

MARIANNA Chi centra, nautra cosa. Donna Pinuzza, chi vi scappa da vucca? A mammana

utili: fa nasciri i picciriddi!

PINUZZA Ma sti picciriddi ca nasciunu, poi crisciunu, vannu a scola, jocunu, casunu e si

rumpunu u coddu, i jammi, i vrazza Allura, chiamunu a mia, ju curru e ci conzu!

CAMILLO Nsumma, vuliti divintari konzavrazza comunali comu lostetrica?

PINUZZA Si statali, mi cuntentu megghiu, accuss, si mi passa u ghiribizzu, mi trasfirisciu in
Continenti.

CAMILLO Certu, megghiu statali! Accuss aviti a chi fari ccu Statu ca duna cchi garanzii.

PINUZZA Non bona sta pinsata?

MARIANNA Ottima, merita u primu premiu!

CAMILLO A putiti mannari a Duminica du Correru!

PINUZZA Chi fa, mi sfutti vossia?

CAMILLO Cui, ju? Mancu ppi sonnu! Diceva ca sa mannati a Duminica du Correru
a

cosa po divintari a carattiri nazionali: ponu bandiri macari n cuncursu.

PINUZZA Ah, no! Prima haju a trasiri ju! Annunca, poi, ppi trasiri ci voli a raccumannazioni.

CAMILLO E non c lavvucatu Sferracavalli?

PINUZZA Chi po fari ddu mischinu? Ascutunu a iddu!

MARIANNA Oh, chista bella! Non vi lha dari iddu u postu?

PINUZZA S, ma sugnu ju sula Sa cosa si sapi e mpitittunu lautri, addiu postu!

CAMILLO Havi raggiuni, non bisogna spargiri a vuci. Cummari Pinuzza, affari fattu.

TERESA Ma, pap

CAMILLO Teresa, pigghia appunti. Cummari Pinuzza, datici i cannutati a me figghia.

PINUZZA Sissignura, mi po scriviri: Pinuzza bellassai, fu Pasquali e fu Fulippa Banneramunti.

Di anni 43, nubila, cio schietta, signurina, vah! E ora spieghatimi comu si vota.

MARIANNA (Prende un facsimile di scheda elettorale dalla scrivania e lo apre)
Chista a

scheda e cc, a manu ritta, c u stemma du partitu di Sferracavalli; vui ci faciti na cruci di supra

e nto rigu ci scriviti u nummiru 15 ca chiddu di lavvucatu.

PINUZZA Ma ju non sacciu scriviri!

MARIANNA Comu mai?

PINUZZA Me patri non mi ci vosi mannari a scola pirsch era gilusu di mia.

MARIANNA E, allura, comu si fa?

TERESA Non potete votare per lavvocato.

MARIANNA Nenti votu e nenti postu.

TERESA Mi dispiace.

PINUZZA Dispiaci cchi assai a mia. Ju gi era sicura di fari carrera. Aveva pinsatu di

allisciaricci u jmmu ad Andreotti e tiraricci u coddu di fora ca ci lhavi ncasatu a parti dintra, ca

pari na tistunia!

CAMILLO (Improvvisamente) Aspittati, mi vinni unidea. Cummari Pinuzza, lasti i sapiti fari?

PINUZZA Sissignuri: Lasti i sacciu fari.

CAMILLO Benissimo. Dicitimi nautra cosa: nnaviti vistu mai, ppi casu, sirpenti additta?

PINUZZA Pirch?

CAMILLO A mia rispunnuti.

PINUZZA Na vota, n campagna, visti na vipira cca lingua di fora.

CAMILLO A sapissiru stampari nta scheda?

PINUZZA Ci provu. A lingua ci lhaju a stampari macari?

CAMILLO No, annunca pari ca voli abbuffuniari. Videmu, pruvati a stampalla cc nta scheda.

(Le porge un facsimile e una penna) Prima unasta e, allatu, na bella vipira additta.

(Pinuzza

esegue) Brava, accus! Ahu, mancu Giottu! Signuri mei, cc c u nummiru 15!

MARIANNA Bravu a me maritu, non ta faceva sta capacit!

TERESA Bravo, pap, meriti un bacio! (Lo bacia sulla guancia)

CAMILLO Ora, cara cummari Pinuzza, vi nni putiti jri cuntenta ca u postu di consavrazza

PINUZZA statali!

CAMILLO statali, certu sta ppi vui. Non erumu daccordu accus?

MARIANNA Purtativi u facsimili da scheda ca vi servi comu mmustra.

PINUZZA Quannu mi fazzu vidiri?

TERESA Dopo lelezioni.

PINUZZA Bacio le mani a tutti e viva lavvucatu Sferracavalli!

MARIANNA Sempre viva! (Comare Pinuzza via dalla comune)

SCENA SESTA

Filippo, Mia e detti, e poi Peppino Battaglia.

FILIPPO (Entra insieme a Mia. Sono gi pronti per andare in discoteca) Abbiamo sentito tutto.

Ci fate pena!

MIA Vergogna! Irretire cos ignominiosamente una povera ignorante da disonesti!
FILIPPO Andr a raccontarlo allon. Pappalia quali sono i sistemi elettorali di Sferracavalli!

TERESA No, Filippo, ti prego! Io non volevo.

MIA Dovevi impedirlo!

MARIANNA Di to patri a culpa. A iddu ci vinni sta bella idea.

CAMILLO Certu, di cu puteva essiri a culpa? Quannu na cosa rinesci, u meritu didda,

ora, invece, a culpa a mia! Faciti beni nta stu munnu!

FILIPPO Signori miei, le elezioni non si vincono con linganno e i sotterfuggi!

MIA Tutti i nodi verranno al pettine!

TERESA Filippo, ti d diecimila lire se starai zitto.

FILIPPO Il mio silenzio non in vendita!

MIA Neanche il mio! Io parler!

MARIANNA (Afferrandola per una orecchia) Senti, zivittula nica, non schirzari cchi cosi serii,

annunca cuminciunu i lignati!

MIA E inutile usare la violenza con me, io parler ugualmente!

TERESA (Tirando fuori due carte da 10.000 lire) Ecco, diecimila lire per uno, divertitevi alla

mia salute!

MIA Ti ho detto che non mi vendo!

FILIPPO Cosa vuoi che possano rappresentare diecimila miserabili lire di fronte alla

soddisfazione di ridicolizzare Sferracavalli!

TERESA E va bene, ve ne d ventimila.

FILIPPO Lonorevole Pappalia ce ne darebbe cinquantamila.

MARIANNA (Minacciosa) Picciriddi, haju a fari a stragi di linnocenti?

MIA Filippo, accettiamo. Per questa volta le facciamo uno sconto. In fondo Terry la nostra

sorella maggiore.

FILIPPO E sia. Terry, sgancia! (Teresa sborsa i soldi che loro intascano velocemente)

MARIANNA E, ora, vo jtavinni di tutta cursa, prima ca mi nni pentu, vi levu i soldi e vi chiudu

a chiavi nto sgabuzzinu! (A questo punto irrompe in scena agitatissimo Peppino Battaglia)

PEPPINO E permesso? Sugnu mortu! Facitimi assittari! Datimi n bicchieri dacqua !

MARIANNA Chi fu, Pippinu?

CAMILLO Assettiti e calmiti.

PEPPINO Na parola! (Siede e continua a balbettare) Cusi di lauru munnu!

TERESA Ti vuoi spiegare?

PEPPINO Non pozzu parrari! Acqua! Datimi tanticchia dacqua, quantu mi passa u scantu!

MARIANNA Ma chi fu? Pircu ti scantasti?

PEPPINO Acqua!

CAMILLO Ci u vuliti pigghiari n bicchieri dacqua?

TERESA Mia, vai a prenderlo. (Mia esegue)

PEPPINO (Dopo aver bevuto) Grazie, u Signuri va renni!

MARIANNA Perci, chi successi?

CAMILLO N mumentu, lassaticci pigghiari ciatu!

PEPPINO Cusi da pazzi, giustu a nuatri aveva a capitari!

TERESA Ma che cosa?

CAMILLO Calma, calma!

TERESA Puoi parlare?

PEPPINO Ci provu.

MARIANNA E parra!

PEPPINO Parru, parru

MARIANNA Parri, parri e non dici nenti!

CAMILLO Figghiu, ni lassasti appisi nta laria!

TERESA Volete stare zitti e lasciarlo parlare?

PEPPINO Lavvucatu

TUTTI Lavvucatu?

PEPPINO Sferracavalli

TUTTI Sferracavalli?

PEPPINO Ha vuto

TUTTI Ha avuto?

PEPPINO Un incidente di macchina!

TERESA Quando?

PEPPINO Unora fa.

MARIANNA Chi si fici?

PEPPINO Si cunsumau tuttu.

FILIPPO Morsi?

PEPPINO No, ppi furtuna.

TERESA Signore, vi ringrazio!

MARIANNA Unn ora?

PEPPINO A Catania, o prontusoccorsu.

CAMILLO O Santa Marta?

PEPPINO No.

MARIANNA O Vittoriu Emanueli?

PEPPINO No.

FILIPPO O Bamminu?

CAMILLO Bestia, aveva a parturiri?

MARIANNA Unn, allura?

PEPPINO O Garibaldi.

TERESA Mamm, vado a trovarlo.

MARIANNA Fatti accompagnari da Filippo.

CAMILLO Accuss ricovirunu macari ad idda.

TERESA Non c bisogno. Torner appena potr.

MARIANNA Stai attenta, figghia. Guida con prudenza.

TERESA Non ti preoccupare. (Via)

PEPPINO (Dopo che Teresa uscita) Signuri mei, semu nei guai!

CAMILLO Pirch?

PEPPINO Cu a chiudi a campagna sta sira?

CAMILLO U massaru. Non havi a chiavi?

PEPPINO Ma no a campagna, campagna!

CAMILLO E, allura, chi? A campagna, citt?

MARIANNA Ntrunatu, Pippinu voli diri a campagna elettorali!

CAMILLO Qualcunu ci sar o Partitu.

PEPPINO Non c nuddu; su tutti impegnati fora. Lunica fussi Teresa.

MARIANNA Pirch non u dicevi prima? A stura partu.

CAMILLO Filippo, curri, vidi si Teresa ancora ddocu a fora e, casu mai, a blocchi!
(Filippo

via per tornare subito dopo)

MIA (Mentre Filippo via) Terry, non sar in grado di parlare.

PEPPINO Comu, unavvocatessa?

MIA E troppu agitata.

CAMILLO Quantu ci voli ppu comiziu?

PEPPINO Unora, al massimo.

FILIPPO (Rientrando) Era gi partita. Non ho fatto in tempo a bloccarla.

CAMILLO E ora comu si fa?

FILIPPO U discursu u fa Pippinu.

PEPPINO Ju? Chi si pazzu? Non sugnu cosa. U fa don Camillu.

CAMILLO Vuliti perdiri lelezioni?

PEPPINO Ma, almenu, ci po spiegari e genti i cosi comu stannu.

CAMILLO Mi dispiaci, ma non si nni fa nenti.

PEPPINO (Guardando Filippo) Tu si du partitu di Pappalia e u sannu tutti (A Mia)
Tu fussi

pronta sulu si ti facissiru ballari Cu resta?

FILIPPO La mamma!

MIA (Contemporaneamente) La vecchia!

CAMILLO (Ironicamente) Idda fussi propriu adatta. A casa comizii ni fa ogni
jornu!

MARIANNA Chi ci vo diri?

CAMILLO Nenti, ca u po fari tu u comiziu.

MARIANNA E u fazzu ju!

PEPPINO Brava a signura Marianna!

MARIANNA U discursu ci lhaju, mu nsignu bonu e u fazzu!

CAMILLO E macari ca ti scordi qualchi cosa, a tia u scilinguagnulu non ti manca.

MARIANNA Non ti preoccupari ca non ci restu arredi!

FILIPPO Brava a me matri! Si parri tu, ju non ci vaju a ballari, vegnu o comiziu!

MIA Ju macari!

CAMILLO Ju, nveci, mi staju intra.

PEPPINO Comu, non sa senti a so mughheri?

CAMILLO A sentu tutti i jorna intra, lhaju a sentiri macari fora?

PEPPINO E, allura, signura Marianna, ni dassi un assaggiu. Chi ci dici agli
elettori?

MARIANNA Attaccu accus: Cittadini!

TUTTI (Insieme) Viva SantAjta!

S I P A R I O

ATTO SECONDO

La stessa scena del primo atto. Lazione si svolge tre giorni dopo, cio dopo le

votazioni. Si ,

infatti, in attesa del risultato e della sorte che toccher all'avvocato Sferracavalli.

SCENA PRIMA

Filippo e Mia, e poi Camillo.

FILIPPO (Come al solito sta ballando con Mia una musica sfrenata emessa dal mangianastri) Ci

a fai a fari sta figurazione? (Esegue dei passi di danza) Ahu, mancu Fred Astaire di ddi tempi!

MIA Ppi mia chissu n jocu! (Esegue anche lei) Ol! E chi sono io, Heater Parisi?

FILIPPO Mia, u sai chi thaju a diri? Semu bravi! Semu na kannunata! Ni putemu prisintari alla Corrida di Canali Cincu!

MIA Sugnu sicura ca ci facissimu fari malacumparsa macari e megghiu ballarini! Pirch non nni

prisintamu?

FILIPPO Ora ci scrivu. (Intanto continuano a danzare mentre la musica rintrona tutta la casa)

CAMILLO (Arriva dalla comune) Ahu, e chi stu baccanu? Ci a vuliti finiri ccu sta speci di

musica ca si sta purtannu i ciriveddi?

MIA Com che non si pu stare un momento in pace? Se suoniamo in cucina, disturbiamo la

vecchia; se ci trasferiamo nella mia stanza, disturbiamo l'avvocatessa; veniamo qui, nello studio, e diamo fastidio a te!

FILIPPO Nel mio stanzino non c spazio!

MIA Insomma, dove possiamo andare?

CAMILLO A nudda banna. Aviti astutari stordignu nfirmali!

FILIPPO Ma senza musica non si pu ballare!

CAMILLO E non ballati! Chi fattu di pattu ca aviti a ballari? Non necessario.

MIA Il ballo tutto per me: lestrinsecazione del mio subconscio che si materializza, facendomi

realizzare in tutta la mia completezza!

CAMILLO Ora ti realizzu ju ccu quattru jargiati, si non astutati immediatamenti stu cosu!

FILIPPO Ma perch odii la musica? La musica la voce degli angeli!

MIA E lespressione dolce e soave dellarmonia!

CAMILLO Chista musica a chiamati? Chista a cintrali du sgrusciu!

MIA Sei incompetente, non puoi capire! (Spegne l'apparecchio)

CAMILLO E ju non vogghiu capiri! (Pausa) Unni su a mamma e Teresa?

FILIPPO A nfurmarisi du risultatu di lelezioni.

CAMILLO Ancora nenti si sapi?

FILIPPO Finu a stura, nenti.

CAMILLO Sferracavalli non sha fattu sentiri? Non ha telefonatu?

FILIPPO Nuddu ha telefonatu, mancu Pippinu Battaglia.

CAMILLO E di lonorevuli Pappalia ha saputu cosa?

FILIPPO Chiddu acchianau di sicuru.

MIA Ppi Pappalia ci vutaru tutti pirsch sprizza simpatia da tutti i pori.

FILIPPO Pap, dimmi a virit: ppi cu vutasti tu?

CAMILLO Ppi cu puteva vutari, bestia?

MIA Ppi Pappalia?

CAMILLO No! Chi centra Pappalia?

FILIPPO Ppi Sferracavalli?

CAMILLO Certu!

FILIPPO Siccomu a mia mi risulta ca Sferracavalli non ti tantu simpaticu

CAMILLO Ma chi dici? E u maestru di Teresa!

MIA E non sulu u maestru, macari u spasimanti!

FILIPPO U cascamortu, voi diri!

CAMILLO Ahu, picciriddi, chi su sti discursi? Circati dammugghialla!

FILIPPO Ma pirsch voi ammucciaru u suli ccu crivu? Ormai di dominiu publicu!

MIA U sannu tutti ca Sferracavalli fila ccu Teresa.

CAMILLO Fila?!

MIA Fila, fila!

CAMILLO E chi voli diri?

MIA Flirta, smiela, sdolcina, smidolla!

CAMILLO (Guarda Mia con gli occhi sbarrati) Chi fa?!

FILIPPO Amoreggia, pap! Aggiornati!

CAMILLO Non vero!

MIA Lo sa anche la mamma.

CAMILLO E a vuatri cu vu dissi?

FILIPPO Ma nessuno Sono cose che sintuiscono!

MIA Teresa ha piantato Antonio per mettersi con Sferracavalli.

CAMILLO Ma chi si pazza? E poi, chi stu modu di parrari?

MIA Perch, che cosa ho detto?

CAMILLO Chiddu ca ha dittu! Non su paroli cha pronunciari na picciridda comu a tia!

MIA Non ti fari scrupuli, pap. Non sono pi una bambina; anchio ho il ragazzo!

CAMILLO Ma vardati chi c cc: stu tappu di pila ca havi il ragazzo! Macari i pulici hannu a tussi!

FILIPPO Pap, siamo nel duemila, aggiornati! E poi, non u sai macari tu? Pirch fai lomu?

CAMILLO Haju a fari a fimmina? Chi sacciu ju, sintemu?

FILIPPO Che Teresa se lintende con Sferracavalli.

CAMILLO (Dandogli uno scappellotto) Ahu, Filippu!

FILIPPO Nta sta casa non si po diri a virit!

CAMILLO Non vi risicati a farivi scappari da vucca, mai cchi, discursi simili annunca vi

rivotu dintra n fora! Ancora non c nenti di chiddu ca diciti vuatri. Se sono fiori, sbocceranno!

FILIPPO Pap, havi ca sbucciari!

CAMILLO Ancora, vah! Vo vuscari lautri?

FILIPPO Non parru cchi.

CAMILLO Menu mali. (Pausa) Ju staju niscennu a circari a mamma. Vuatri chi faciti?

MIA La mamma ci ha detto di restare a controllare il telefono.

CAMILLO Pirch?

MIA Per i risultati delle elezioni, in caso che chiamino dal Partito o dallo studio di Sferracavalli.

CAMILLO Va beni. (Si Sente suonare il campanello della comune) Viditi cu .
(Filippo va ad aprire)

FILIPPO (Dalla porta) E u pap di Antonio.

CAMILLO Fallu accumudari. (Gli va incontro)

FILIPPO Saccomodi, dottore Fichera.

SCENA SECONDA

Fichera e detti.

FICHERA (Entrando) E permesso?

CAMILLO Prego, dutturi, saccumudassi.

FICHERA Buongiorno, signor Cannata. Buongiorno, ragazzi.

CAMILLO Bacio le mani. (Filippo e Mia salutano a soggetto) Pozzu essiri utili in qualchi cosa?

FICHERA Dovrei parlargli.

CAMILLO A sua completa disposizione.

FICHERA Se non gli dispiace, vorrei parlargli a quattrocchi.

CAMILLO Carusi, vo facitivi quattru passi.

MIA A questora non c dove andare.

CAMILLO Vi nni jti a villa.

FILIPPO La mamma ci ha ordinato di restare a casa per ricevere le telefonate.

CAMILLO Ju, invece, vi ordinu di nesciri; i telefonati i ricivu ju.

FILIPPO E va bene, andiamo, Mia. Qui non ci si vuole.

MIA Lo vedo. Noi non siamo della famiglia; siamo bastardi.

CAMILLO (Con un grido) Ahu, vi nni vuliti jri o avemu a fari ancora polemica?

MIA Calma, bello, non tagitare! Ce ne stiamo andando.

FICHERA Scusate, ragazzi, se vi ho importunato.

CAMILLO I scusassi lei, chiuttostu, ppa maladucazioni ca hannu.

FILIPPO (Incamminandosi verso la comune) Vieni, Mia Buongiorno, dottore Fichera. (Via)

FICHERA Ciao, caro.

MIA Io non assumo responsabilit se non sai rispondere al telefono. Poi, te la vedi tu con la

vecchia. Ciao, ciao (Via anche lei)

CAMILLO Va beni, poi ma spudugghiu ju. (A Fichera, dopo che i ragazzi sono usciti) Ora po

parrari liberamenti.

FICHERA MI scusi, signor Cannata, se la importuno a questora, ma sono alquanto preoccupato.

CAMILLO Prego, ju non aveva nenti da fari. Ora ca mi misi in pensioni, haju a fari passari u

tempu. Di chi si tratta?

FICHERA Di mio figlio Antonio. A proposito, sta mattina, per caso, venuto qui?

CAMILLO No, non sha vistu. Havi di prima dellelezioni ca non si fa vidiri.

FICHERA Lo immaginavo perch, in questi ultimi giorni, stato taciturno e pensieroso. Lho

interrogato, ma ha risposto molto evasivamente. Non si voluto confidare neanche

con sua madre.

E successa qualcosa?

CAMILLO (Imbarazzato) Non saprei

FICHERA Signor Cannata, lei che padre come me, mi deve capire. Io sono molto preoccupato

per Antonio e, pi di me, lo mia moglie. Come lei sa, noi abbiamo questo unico figlio e abbiamo

riversato su di lui tutto il nostro affetto. Vederlo in quello stato, ci addolora molto, anche perch,

non conoscendo la causa della sua sofferenza, non sappiamo cosa possiamo fare per toglierlo dallo

stato di prostazione in cui caduto.

CAMILLO Capisco

FICHERA Se capisce, mi deve aiutare a conoscerne la causa e a farlo tornare sorridente e pieno

di vita come prima.

CAMILLO Ma non so come potrei aiutarlo

FICHERA Oh, s che pu. Si tratta forse di Teresa? Hanno litigato? Parli, la prego Se sa

qualcosa, me la deve dire.

CAMILLO Veramenti

FICHERA Sua figlia, di sicuro, gli avr raccontato qualcosa o, se non lha fatto a lei, lavr fatto

a sua moglie che gli ha riferito Mi dica, la prego, non mi tenga sulle spine!

CAMILLO Ma chi ci pozzu diri ju? Ju sugnu na povira cappa e nta sta casa cuntutu quantu n

dui di briscula!

FICHERA Lei, invece, un galantuomo e merita tutto il mio rispetto. Lei sa e, forse, non mi pu

dire. Che cosa successo? Perch questa rottura di rapporti tra Antonio e Teresa? Perch rottura

c stata! Ne sono convinto. Peccato, per Giusto ora che le cose si mettevano bene per Antonio e

si poteva cominciare a parlare di matrimonio.

CAMILLO Trasutu di rolu o spidali?

FICHERA Non allospedale, ma in una U.S.L. Proprio questa mattina arrivata la lettera di assunzione.

CAMILLO Sta matina? Ora?

FICHERA S, Antonio ancora non lha vista. Lo sto cercando anche per questo.

CAMILLO Forsi si nni jvu o spidali.

FICHERA No, era libero oggi. Deve essere in paese, ma non so dove.

CAMILLO E mi dicissi na cosa, dutturi: che stipendio avr?

FICHERA Ma non so Non ho idea

CAMILLO Ma allincirca?

FICHERA Beh, intorno ad un milione e mezzo.

CAMILLO Caspita, tutti sti soldi?

FICHERA Questo sar lo stipendio iniziale; in seguito prender di pi.

CAMILLO E, allura, u circassi, dutturi U circassi e u truvassi!

FICHERA Proprio quello che ho intenzione di fare. Ma, quando lavr trovato?

CAMILLO U purtassi cc; e si non voli veniri, su strascinassi cca forza!

FICHERA Ma, allora, successa qualcosa?

CAMILLO Ppi comora non ci pozzu diri nenti di cchi. Anzi, ci dicu lultima cosa: si, ppi casu,

ppi strata, ncontra a me muggheri e a Teresa, non ci dicissi nenti. Facissi finta di non vidilli.

FICHERA Perch, scusi?

CAMILLO U sacciu ju. Lei si fida di mia? (Fichera annuisce) E, allura, ascutassi a mia. E, ora,

si nni jssi a circari ad Antonio.

FICHERA Va bene, signor Cannata. Far come lei mi ha detto. La ringrazio e non le chiedo pi

niente. Ma, spero, che un giorno mi spiegher.

CAMILLO Bacio le mani, dutturi. E mi vulissi beni pirch ju a lei u rispettu e u stimu assai assai.

FICHERA Anchio, signor Cannata, come un fratello. E ora, arrivederci. Ci vediamo pi tardi.

CAMILLO A Dio piacendo. (Fichera via dalla comune. Intanto Camillo va al telefono e

compone un numero) Prontu? Ciccina, tu si? Camillu sugnu. Senti, me muggheri ddocu ?

Teresa, mancu? Ma, shannu vistu sta matina a to casa? No? E unni si nni jeru?
Comu? Nenti si sapi ancora Certu, Sferracavalli, appena sapi u risultatu, telefona
subitu

Va, ti salutu statti bona e salutami a to maritu. (Chiude e compone un altro
numero) Nenti, u

telefonu di Sferracavalli pigghiau cunfidenza: tu, tu, tu! Ora chiamu nto Partitu,
videmu si su dd.

(Compone il numero) E macari chistu occupatu. Ora telefonu a Pippinu Battaglia.

(Compone il

numero) Prontu? Sugnu Camillu Cannata, c Pippinu? Non c? Comu? S, ccu so
figghiu

vuleva parrari E o Partitu o nta lavvucatu? S, ma u telefonu sempri occupatu S,
megghiu ca ci vaju di pirsuna Ssa benedica e mi scusassi. (Chiude il telefono, ma
squilla il

campanello della comune) E chi a casa du sinnucu? (Va ad aprire)

SCENA TERZA

Donna Pinuzza e detto, e poi Marianna.

CAMILLO Cu ?

PINUZZA (Dallesterno) Ju sugnu, Pinuzza Bellassai.

CAMILLO (Apre e la fa entrare) Oh, cummari Pinuzza, vui siti?

PINUZZA In persona.

CAMILLO C cosa?

PINUZZA Ju sugnu cc.

CAMILLO Ju sugnu macari cc e semu tutti dui cc.

PINUZZA Ju mi staju facennu vidiri.

CAMILLO Brava, ju macari sugnu espostu alla vostra vista.

PINUZZA Mi nni cumpiacciu U trovu n saluti.

CAMILLO Non mi lamentu e ringraziu a Diu. Vui siti bona?

PINUZZA Tanta bedda, grazii.

CAMILLO Mi nni cumpiacciu macari ju.

PINUZZA A so signura comu sta?

CAMILLO Chidda vinni saluti.

PINUZZA E i so figghi?

CAMILLO Tutti bene, grazii.

PINUZZA Perci, ju sugnu cc.

CAMILLO U staju vidennu ca siti cc.

PINUZZA Mha dari cumanni?

CAMILLO Nessuna prijera.

PINUZZA E, allura, massettu.

CAMILLO Scusati, cummari Pinuzza, ma ju haju a nesciri.

PINUZZA Vossia mi fa ccu comudu.

CAMILLO Ma vui non putiti ristari cc.

PINUZZA A signurina mi dissi di veniri ora.

CAMILLO A ncuntrastiru?

PINUZZA Lautru jornu mu dissi, non su ricorda? Mi dissi: Cummari Pinuzza, turnati dopo

lelezioni. E ju sugnu cc.

CAMILLO Non c me figghia intra.

PINUZZA So muggheri mancu?

CAMILLO Nuddu c; sugnu sulu.

PINUZZA Bih, e, allura, mi nni vaju subitu ca ju mi scrupulu a stari ccu n omu sulu Ju sugnu

picciotta schietta Chi ponu diri i genti? Ju ci tegnu allocchiu sociali.

CAMILLO Brava, ju macari. Megghiu ca vi nni jti.

PINUZZA S, s, mi nni vaju nza mai i mali genti mi mettunu nta vucca! Scanzatini, Signuri! Non c peggju di mali cristiani! Non daccordu vossia?

CAMILLO Certu, aviti ragioni.

PINUZZA U ponu sapiri ca ju vinni cc nnuccentementi? Pensunu ca, sapennu ca vossia era

sulu, ju mi vinni a nficcari cc apposta. E, poi, u sapi com, a pagghia allatu o focu sbamba!

Non si sapi mai Chi dici vossia?

CAMILLO Su diciti vui!

PINUZZA Ca vossia non poi tantu vecchju Ju sugnu picciotta Non megghiu livari loccasioni?

CAMILLO Ahu, donna Pinuzza, chi vi scappa da vucca?

PINUZZA A mia?! Nonsignuri, non sugnu ju a fari sti pinseri Su i mali cristiani! Vossia

non po mmaginari quantu su tinti! A stura, vidennumi trasiri cc e sapennu ca vossia sulu,

pirch u sannu di sicuru ca vossia sulu in casa, si nnaccorgiunu di unu di tuttu; perci, comu ci

stava dicennu, sapennu ca vossia sulu, cu sa quali mali pinseri fannu?.. E non bellu ppi na picciotta schietta comu a mia! Chi dici vossia?
CAMILLO Aviti raggiuni, megghiu ca vi nni jti subito, tantu cchi ca ju stava niscennu.

PINUZZA Mi nni sta mannannu? Per, lavvertu ca si mi nni vaju ora, i mali cristiani pensunu mali. Dici, don Camillu si nnapprufittau ca era sulu, vidennusi davanti dda bella picciotta di donna
Pinuzza, si ci allanzau e dda mischina si nnappi a scappari.

CAMILLO Non i pensunu tutti sti storii ca ncucchiati, ca a genti non sfacinnata comu a vui.

Perci, vi nni putiti jri tranquilla.

PINUZZA Vossia mi mascuta: megghiu si mi curnuciu nautra tanticchia.

CAMILLO Ahu, haju chiffari!

PINUZZA Si preoccupa di cumprumittirimi?

CAMILLO A vui staju pinsannu e o patruni di casa!

PINUZZA Pirch, ci fazzu schifu? Ju, tantu ppi sapillu, fazzu ciauru di gelsuminu e rosi!

Forsi pirch mi sta vidennu accuss? Ju, quannu mabbersu, mi fazzu taliari di tutti!
Na vota unu

mi dissi ca haju u fascinu slavu! Veramenti, non u capii che voleva diri, ma a signura Franca,

a muggheri du farmacista, ca di sti cosi si nni ntenni assai pirch va sempri o cinima, mi dissi ca

mi fici n complimentu troppu finu. A vossia ci pari ca ju sugnu schietta pirch non haju pututu

truvari maritu? Nnhaju avutu matrimonii! A cafolu! A dui a dui!

CAMILLO Mu mmaginu na fudda!

PINUZZA Maria Santissima! E ca ju sugnu tanticchia schizzinosa e trovu sempri u pilu nta

lovu! Na vota si prisintau n picciottu ca era n pileri, beddu comu n quattru du Cori di Ges,

jautu comu nasta di banneru, biunnu e ccu locchi celesti ca pareva n tedescu
Nisceva pazzu ppi

mia Mi vinni dappressu ppi qualchi du misi, ma ju nenti non nni vosi sentiri! U

sapi pirsch?

CAMILLO No, Bedda Matruzza!

PINUZZA Mi faceva mprisssioni u so misteri. Minserta chi faceva!

CAMILLO Ma non u pozzu nsirtari.

PINUZZA Vossia mi ci prova.

CAMILLO Non u sacciu U macellaiu?

PINUZZA Acqua!

CAMILLO U calciolaiu?

PINUZZA Acqua!

CAMILLO U muraturi?

PINUZZA Ancora acqua!

CAMILLO E, allura, lassamu perdi.

PINUZZA Avanti, mi si sforza!

CAMILLO Accuss mi cala a vaddira!

PINUZZA E, allura, sarrenni?

CAMILLO Chi voli diri?

PINUZZA Sarrenni?

CAMILLO Pirsch mhaju arrenniri?

PINUZZA Pirsch non capaci dinsirtallu. Accuss si dici: sarrenni?

CAMILLO Ca marrennu, basta ca livamu loccasioni. Avanti, dicitimi chi misteri faceva stu

cristianu ca staju pirdennu a pacienza!

PINUZZA Ora ci fazzu fari quattru risati.

CAMILLO Ju non vogghiu ridiri! Vogghiu sapiri chi misteri faceva stu cristianu, e spicciativi a

dirammillu pirsch staju murennu da curiosit!

PINUZZA I risati vossia si fa appena ci dicu chiddu ca faceva.

CAMILLO E, forza, facitimi fari sti risati, basta ca ci a finemu!

PINUZZA Faceva tabuti! (Camillo la guarda allibito) Non si fici i risati?

CAMILLO Ah, sparti haju a ridiri? Unu ca fa tabuti fa ridiri? Unu ca fa tabuti fa chianciri!

PINUZZA A mia mi faceva ridiri.

CAMILLO E va beni, ognunu a pigghia comu voli! Ora, si non vi dispiaci, vi nnaviti a jri.

PINUZZA Basta, vossia mi sta ammuttannu ccu locchi! Non ci piaci a me cumpagnia?

CAMILLO Vui stissa aviti dittu ca i genti fannu mali pinseri.

PINUZZA A mia non minteressa di genti; ponu pinsari chiddu ca volunu: Aria netta non havi

paura di trona!. Almenu che vossia non si scrupula.

CAMILLO Ah, ora sugnu ju ca mi scrupulu? Havi menzura ca a ruzzulati di tutti i lati e ora

jvu a finiri ca sugnu ju chiddu ca si scrupula? Ebbeni, s, mi scrupulu! Anzi mi scantu ca

massaltati e mi seduciti!

PINUZZA Vossia po stari tranquillu ca non ci fazzu nenti. Vossia non u me tipu.

CAMILLO Menu mali: lanuri salvu! (A questa battuta entra Marianna dalla comune. Reca

una busta di plastica con la spesa)

MARIANNA (Entrando) Di quali anuri stati parrannu?

CAMILLO Bonu, Cicca, spudigghiativi stautra marreda, ora! (Alla moglie) Nenti, si

parrava accusc ccu donna Pinuzza di lanuri in generali.

MARIANNA Chistu non u sapeva.

CAMILLO Chi non sapevi?

MARIANNA Ca c lanuri generali e chiddu colonnellu.

CAMILLO Chi centra stu discursu? Si fa ppi diri.

MARIANNA (Minacciosa) Camillu, non cridu ca nta vicchiania ti mittisti in testa ideei fasulli?

CAMILLO Ma chi si pazza? Cc c donna Pinuzza ca po tistimoniari!

MARIANNA Va beni, facemu finta di cridiricci.

CAMILLO Chiuttostu, chi si sapi di lelezioni?

MARIANNA Ancora nenti. CcuTeresa passamu du Partitu, ma ancora non sapeunu nenti.

CAMILLO E Teresa unn?

MARIANNA A lassai nta lavvucatu. Stannu aspittannu nsemi i risultati.

CAMILLO Pirch non aspittavi macari tu?

MARIANNA Pirch ancora aveva a fari a spisa. Non u vidi? (Mostra la busta con la spesa che

poi va a sistemare in cucina, tornando tosto)

PINUZZA Scusati si mintromettu, ma ppi mia non si sapi nenti?

MARIANNA Chi sha sapiri, cummari Pinuzza?

PINUZZA Du postu di consavrazza statali.

MARIANNA Ancora non si sapi si Sferracavalli acchianau e vui vuliti sapiri du postu?

PINUZZA Ma a signurina Teresa mi dissi di farimi vidiri dopu lelezioni.

MARIANNA Ma no, allindomani!

PINUZZA E, allora, chi fazzu?

MARIANNA Nenti, chi vuliti fari? Aspittati. Chiuttostu, vutastiru beni?

PINUZZA Comu minsignastiru. Ci misi a cruci supra a bannera e nto rigu ci stampai lasta

cca vipira.

CAMILLO Unni a mittistiru a cruci?

PINUZZA A manu ritta, nta scheda, non c a bannera? E ju ci stampai a cruci.

CAMILLO A bannera a manu manca ed u partitu di Pappalia.

MARIANNA Ci dastiru u votu a Pappalia?

PINUZZA Chi sacciu? Vuatri mi dicistiru di mettiri a cruci supra u stemma ca cera a manu

ritta.

MARIANNA (Prendendo dalla scrivania un facsimile di scheda elettorale e consegnandola a

donna Pinuzza) Videmu, facitimi vidiri unni vutastiru?

PINUZZA (Naturalmente la scheda che le porge Marianna, lei la riceve capovolta)

Cc vutai, a

manu ritta. Non c a bannera?

CAMILLO (Che ha notato lequivoco) Per, a scheda ppi vui a testa sutta. Sa girati, a

banner a veni a manu manca, mentri u stemma di Sferracavalli a manu ritta.

PINUZZA Chi nni sacciu ju?! Vuatri mi lavivati a spiegari qualera a ritta e quali a storta!

MARIANNA (Che non riesce a consolarsi) A Pappalia ci u desi u votu, la bestia! A ddu

mangiatariu! (Al marito) A culpa a to ca ci cunfunnisti a testa ccu lasta e a vipira!

CAMILLO U sapeva ca a culpa era a mia! Nta sta casa u parafulmini ci lhaju ju sulu!

PINUZZA E ora comu si fa?

MARIANNA Nenti, chi vuliti fari, ormai? Non c cchi rimedi.

PINUZZA E u postu?

MARIANNA Facitavillu dari da Pappalia. Non ci u dastiru a iddu u votu? Nenti

votu, nenti

postu!

PINUZZA Ah, s? Siti na maniata di disonesti e mbrugghiuni, tutti pari, deputati e galuppini!

Faciti vidiri a luna nto puzzu ai poviri gnuranti comu a mia, ma quann ura di pigghialla, lacqua

sinfruscula e a luna scumpari sutta locchi! U sapiti chi vi dicu, allura? Vo faciti n culu tutti

pari! (Via velocemente per la comune)

CAMILLO (Alla moglie) Ti sta beni, nnhaju piaciri!

MARIANNA Faciti beni e porci!

SCENA QUARTA

Filippo, Mia e detti.

FILIPPO (Entrando insieme a Mia) Chi ci facistiru a donna Pinuzza? Pareva na furia.

MIA Si murmuriava e sparraciava sula.

MARIANNA U votu ci u desi a Pappalia.

FILIPPO Si dimustrau na fimmina intelligenti.

MARIANNA Si dimustrau na bestia! Dopu ca ci persumu tuttu ddu tempu a spiegaricci comu

aveva a vutari, a cretina ci u desi a Pappalia!

FILIPPO Comunque il voto non andato perduto.

MARIANNA No, fu truvatu.

FILIPPO Appunto, da Pappalia.

MARIANNA Non nni parramu cchi, ppi favuri, prima ca sbottu!

MIA Cu sapi quanti autri elettori ficiru comu a donna Pinuzza?

MARIANNA Ora basta!

CAMILLO Carusi, finitila ca, nza mai Sferracavalli non avissi acchianari, vostra matri ni

cunsuma a tutti!

MARIANNA Tu si na cucca! U sacciu ca a tia lavvucatu non tha fattu mai simpatia, ma

cc tarresta (Indica la gola) pirsch, non sulu verr elettu, ma pigghia cchi voti di Pappalia!

FILIPPO A propositu, u sapiti chi mi dissiru lamici mei ppi Sferracavalli?

MARIANNA Chi autri nuvit ci sunu, sintemu?

FILIPPO Ca fu Antonio, o prontu soccorsu, a salvallu quannu ebbi lincidenti.

CAMILLO E comu fu?

FILIPPO Ca Antonio non presta serviziu o prontu soccorsu du Garibaldi? Venerd scorsu,

dopu ca si nni jvu di cc, scinnu a Catania e muntau di serviziu. In corsia trovau ricoveratu a

Sferracavalli ca stava troppu mali; aveva gi locchi sbarrati. Antonio capu ca stava trasennu in

coma; subitu u fici purtari in sala di rianimazioni, ci fici le cure del caso e u salvau. Menu mali ca

Antonio un bravo medico, annuncia lavvucatu avissi fattu a morti du surgi!

MARIANNA Ma si lavvucatu sanu comu n pisci?

FILIPPO Ora, grazied Antonio, ma sa stava quagghiannu.

MARIANNA Non ci cridu.

FILIPPO Dumannicci a Teresa.

MARIANNA Ma Teresa non mha dittu nenti.

FILIPPO Voli diri ca non havi a facci di cuntaratillu.

MIA Tha cuntari tutti cosi? Ci sono certe cose della propria vita intima che non si possono

raccontare neanche alla madre.

MARIANNA Zivittula, vidi ca tu a mia mha cuntari tuttu, annuncia ti sminuzzu!

MIA Ecco, sempre la violenza! Voi Matusa, della generazione delle caverne, vorreste risolvere

tutto con le minacce e la violenza.

MARIANNA Quannu i cosi non i vuliti capiri ccu bonu, vi fazzu capiri cchi lignati!

MIA Ma tu non hai mai provato a parlarci con le buone; sei sempre ricorsa alle maniere forti.

MARIANNA Ccu vuatri inutili.

MIA Ma perch? Noi giovani moderni, invece, abbisogniamo daffetto e, soprattutto, di dialogo.

MARIANNA Chi vo diri ca non vavemu vulutu beni?

MIA A modo vostro e non questo il tipo daffetto che noi vogliamo. Laffetto muto e represso

poteva andare bene ai vostri tempi quando vi vergognavate di esternare i vostri sentimenti con le

persone care. Quando tu avevi la mia et, ti sei mai permessa di baciare tuo padre?

MARIANNA Me patri non nni mangiava di sti smorfii!

MIA Ecco, per te sono smorfie e, se vuoi proprio saperlo, a me piace tanto farne a pap e a te, e

sono sicura che anche a voi piacciono le mie smorfie. Vero, pap? (Camillo sorride come per

approvare e Mia gli si butta tra le braccia e lo bacia) Vedi? Non ci costata niente questa felicit.

CAMILLO (Affettuosamente) Brava a me figghia Mia ca sar u vastuneddu da me vicchiania!

Ora, dacci n vasuni macari a mamma!

MIA Ma s, anche a lei che muore dalla voglia di stringermi tra le sue braccia! (Abbraccia e bacia

la madre che laccoglie affettuosamente tra le sue braccia)

FILIPPO Ahu, Mia, u sai ca non ti faceva accuss sintimintusa? Mi facisti cummoviri!

MIA E vuoi un bacio anche tu, vero?

FILIPPO Ca, si mu duni, ti pari ca non laccettu? (Mia labbraccia)

MIA (Dopo una pausa) Vedete, esteriormente possiamo sembrare estrosi e strambi; sono i tempi.

Nel nostro intimo, per, siamo rimasti i bravi ragazzi che avete sempre desiderato che fossimo. Solo

che non lo diamo a capire come voi che mascherate i vostri sentimenti.

FILIPPO Brava, Mia! Ti sei espressa come un libro stampato. Alle prossime elezioni ti potrai

presentare candidata per il partito radicale.

MIA E, invece, si vo sapiri a virit, a mia mi piaci assai u partitu da me casa!

CAMILLO Tu si na carusa giudiziusa! Ora, scusatimi si passu di pala in frasca, ma sugnu

curiusu di sapiri na cosa. Antonio ccu Teresa sincuntrararu o prontu soccorsu?

FILIPPO Certu ca sincuntrararu. Quannu Teresa arrivau o spidali, truvau ad Antonio o capizzali

di Sferracavalli.

CAMILLO E chi successi, u sai?

FILIPPO Nenti, pap, caveva a succediri? Antonio si cumpurtau comu si nenti fussi. Non ti

scurdari ca prima di tuttu medicu.

CAMILLO Per

MARIANNA Per?

CAMILLO Nenti, nenti Pensu a na cosa e mi veni da ridiri.

MARIANNA Chi pensi?

CAMILLO Ca si Antonio era nautru, tagghiava u tubu e lavvucatu attisicava i palitti!

MARIANNA Ma chi si pazzu?

FILIPPO Antonio un signor medico, onesto e scrupoloso, tanto che lha salvato e, dopo due

giorni, lha messo in condizioni di lasciare l'ospedale.

CAMILLO Ahu, u dissi ppi ridiri! E chi, non si po cchi mancu schirzari?

MARIANNA Piccatu ca Teresa sa pinsau accusa. A mia Antonio mi piaceva.

CAMILLO Ora ca fici stattu di valuri, ti piaci? Prima eri entusiasta di lavvucatu!

MARIANNA Tu non capisci nenti! Ppi Teresa, Sferracavalli la sistemazione Antonio

l'amore! Mannaggia, non ci putevunu essiri tutti du cosi?

CAMILLO A propositu, thaju a fari n discursu. Carusi, vo facitivi quattru passi!

FILIPPO Ci risemu?

MIA E, allora, haju parratu turca! Mi ero illusa che avreste cambiato sistema con noi che

avreste dialogato Invece, siamo punto e daccapo!

CAMILLO Miuzza, hai ragiuni, ma ci avissi a diri a mamma na cosa mpurtanti.

FILIPPO Anche noi apparteniamo alla famiglia; non siamo estranei e Teresa la nostra sorella

maggiore e labbiamo a cuore quanto voi!

CAMILLO Ma n discursu delicatu

MIA Le nostre orecchie lo possono sopportare; perci, puoi parlare.

CAMILLO E va bene. Antura fu cc u dutturi Fichera Circava ad Antonio Era preoccupatu assai Sapeva della rottura du fidanzamentu

MARIANNA E, allora?

CAMILLO Mischinu, mi fici pena! Mi parrau ccu cori in manu Poi, mi desi na bona notizia.

MARIANNA Quali?

CAMILLO Antonio trovau u postu. L'hanno assunto in una S.L.U.P.

MARIANNA Unni?!

CAMILLO In uno S.L.I.P.

FILIPPO S, nte mutanni! U.S.L., pap!

MARIANNA E chi ?

CAMILLO Non u capii bonu, ma dici ca guadagner intorno ad un milione e mezzo al mese.

FILIPPO LU.S.L. lUnit Sanitaria Locale.

MARIANNA Ni sacciu quantu prima.

MIA E una specie di condotta medica.

CAMILLO Chiddu ca non ha importanza, mpurtanti, nveci, ca pigghia u postu, travagghia e guadagna.

MARIANNA Mi fa piaciri ppi iddu ca su merita.

CAMILLO E, allura, avemu a fari qualchi cosa ppi sti du carusi ca, n funnu, si amano.

MARIANNA Chi putemu fari? Teresa nciammata di Sferracavalli!

CAMILLO E si sciamma!

MARIANNA Na parola!

FILIPPO Organizzeremo qualcosa per farglielo togliere dalla mente.

MIA Io sono a conoscenza di un particolare che potr fare scoccare la scintilla per la riuscita della nostra missione.

CAMILLO E chi semu in guerra?

FILIPPO Dobbiamo far finta di esserlo. Anzi, immaginiamo che si deve conquistare una

posizione importante per la riuscita della guerra e della vittoria finale.

MIA Perch non immaginiamo, invece, che dobbiamo liberare il Santo Sepolcro dagli infedeli?

CAMILLO Carusi, troppu complicatu.

MIA Ma, pap, tu sei stato in guerra e non ti dovrebbe essere difficile immaginare; tu hai combattuto!

CAMILLO Ca quali, ju era nta Sussistenza:

FILIPPO E noi ti promoviamo in unarma combattente. Che preferisci: Fanteria, Artiglieria, Genio, Marina o Aviazione?

CAMILLO (Facendosi influenzare dall'entusiasmo dei ragazzi) Nell'Aviazione! A mia mi piacevunu assai l'ariuplani!

FILIPPO Benissimo, ti nominiamo capitano!

CAMILLO Non megghiu colonnellu? Si non autru ppi rispettu allet!

FILIPPO Va bene, allora tu sei il colonnello Cannata. (Lo saluta militarmente) Comandi, signor Colonnello!

CAMILLO (Assecondandolo) Soldato Cannatello, riposo!

FILIPPO Ha ordini da darmi?

CAMILLO Nessuna preghiera!

FILIPPO Pap, facemu cirimonii?! Mi devi dare gli ordini.

CAMILLO Quali ordini?

FILIPPO Tu l'ha sapiri ca si u colonnellu!

CAMILLO Ma ju non sacciu chi ntinzioni aviti di fari!

FILIPPO Basta ca vulisti fari u colonnellu!

MIA Mancu u capitano di muschi tu po fari!

CAMILLO E ju vi nominu Aiutanti di Battaglia accuss faciti tutti cosi vuatri! Soldato Filippo e soldata Mia, attenti!

MARIANNA Ora basta! Finemula ccu sta farsa e pinsamu, chiuttostu, comu putemu cunvinciri a Teresa. Mia, chi sai tu di Sferracavalli?

MIA Una cosa che non posso dire ora, ma che dir all'ultimo momento.

MARIANNA Ahu, picciriddi, chi vuliti fari la guerra del silenzio?

FILIPPO Mamma, zitta, il nemico ci ascolta!

MARIANNA E non u dicu ju ca finu a farsa! Va beni, fazzu a modu miu: quannu veni Teresa, a pigghiu di pettu e ci cuntatu tutti cosi!

CAMILLO No, ca po otteniri leffettu cuntrariu pircu s'incarugnisci.

MARIANNA Camillu, o saggiusta sta cosa o si stramma del tutto!

MIA Mamm, meglio la prudenza!

FILIPPO Non ti sduvacari tutta nta na vota.

CAMILLO Giustu diciunu i carusi: non ti jttari ccu tuttu u sceccu.

MARIANNA E, allura, pinsatici vuatri. Ju mi nni lavu i manu.

CAMILLO Aspettiamo meglio gli sviluppi della situazione.

MARIANNA Accuss, mentri u medicu studia, u malatu si nni va!

MIA No, no, dobbiamo fare qualche cosa subito.

FILIPPO Sono daccordo con Mia.

MARIANNA (Al marito) Chi ci dicisti tu o diritturi Fichera?

CAMILLO Di circari ad Antonio e di purtallu cc.

MARIANNA Ma quannu venunu, chi facemu?

CAMILLO Nenti. Chi putissimu fari? I facemu trasiri e i facemu assittari.

MARIANNA E chi ci cuntamu si non avemu nenti di diri? Megghiu ca non ci rapemu. Facemu

finta ca non semu in casa.

FILIPPO Vuliti ammucciarri a testa sutta a sabbia comu u struzzu?

MARIANNA Ju non vogghiu sapiri nenti. Spudigghiatilla tu.

CAMILLO E diri ca riunii a famigghia ppi riciviri ajutu! (Suonano il campanello)
Cc sunu!

FILIPPO Ci staju rapennu. (Apre)

SCENA QUINTA

Fichera, Antonio e detti.

CAMILLO (Molto imbarazzato) Prego, accumudativi.

FICHERA Disturbiamo? Signora, ci scusi; forse questa non lora pi opportuna, ma sono stato

incoraggiato da suo marito a tornare insieme a mio figlio.

MARIANNA Prego, non disturbate affatto.

ANTONIO Grazie, signora. Lei stata sempre molto comprensiva nei miei riguardi.

CAMILLO Tu cc si di casa.

ANTONIO (Amaro) Gi

FILIPPO Antonio, congratulazioni per il posto. Abbiamo saputo che sei stato assunto in una

U.S.L.

ANTONIO Proprio questo mi ha appena detto mio padre.

CAMILLO Mi fa tantu piaciri.

MARIANNA Macari a mia.

MIA Io mi posso congratulare con un bacio fraterno? (Lo bacia)

ANTONIO Grazie, Mia, sei una brava ragazza. Ma, forse, non accetter.

CAMILLO Comu?

MARIANNA Pirsch?

FICHERA Vuole andare via dall'Italia.

CAMILLO E unni si nni voli jri?

ANTONIO In Africa, a prestare la mia opera in un lebbrosario.

MARIANNA (Distinto) Ma chi si pazzu?

FICHERA Anchio gli ho detto la stessa cosa.

ANTONIO Scusate, sarei pazzo perch desidero portare il mio contributo a chi ne ha di bisogno?

Sono stato pazzo fino ad ora che lho fatto qui e gratuitamente?

MARIANNA Chi centra, nautra cosa!

CAMILLO Cc semu in Italia!

ANTONIO Egregio signor Cannata, il male non ha confini n nazionalit. In Africa c tanto

bisogno di medici perch c molta sofferenza che deve essere alleviata.

CAMILLO E ci hai a jri giustu tu?

MARIANNA Specialmenti ora ca pigghiasti u postu!

ANTONIO E perch non io?

FICHERA Perch tua madre morirebbe vedendoti partire.

ANTONIO Mia madre una donna forte e sopporter.

FICHERA E a me non pensi? Io ho riposto in te tutte le mie speranze!

ANTONIO Ma non vado a morire, pap! Vado a dare il mio apporto di uomo e di medico in

quella societ sottosviluppata e martoriata.

MARIANNA E a Teresa non ci pensi? (Per un momento si fa un silenzio che accapona la pelle)

ANTONIO (Dopo una pausa) A Teresa? A Teresa ci penser sempre, ma come un caro

ricordo della mia giovinezza. Un ricordo pieno di gioia e di amarezza.

FICHERA Perch, allora, hai accettato di venire qui se ti ostini a restare dell'idea di partire?

ANTONIO Volevo salutare e ringraziare i signori Cannata per avermi trattato come un figlio.

FILIPPO Quando sar la partenza?

ANTONIO Fra quindici giorni.

FILIPPO Nta chinnici jorna po morire n papa e si nni po fari nautru! Veru, Mia? (Cenno

dintesa)

MIA Ju haju limpressioni ca stu papa mori prestu!

ANTONIO Che volete dire?

FILIPPO Nenti, un semplice proverbio; e nuatri ci cridemu e proverbi.

MARIANNA Intanto ci dobbiamo congratulare con te per aver salvato cos
brillantemente

l'avvocato Sferracavalli.

CAMILLO Labbiamo saputo da Filippo. Dici: sei stato pronto e tempestivo.

ANTONIO Ho fatto il mio dovere di medico.

CAMILLO Ma non avevi nessun obbligo

ANTONIO A lei pare! Un medico, di fronte alla vita di un uomo, non deve badare
ai risentimenti

o allodio personale. Deve fare ogni sforzo per strappare alla morte il paziente che
ha in cura. Ed

ora, scusateci, ma togliamo il disturbo. Grazie per tutto quello che avete fatto per
me e per laffetto

sincero e disinteressato che mi avete dimostrato.

CAMILLO Aspetta Chi tutta sta primura? Marianna, mancu i ficimu assittari Certu
ca

semu Vu pigghiati naperitivu? Marianna, pensici tu! (Marianna, aiutata da Mia,
esegue)

ANTONIO Non si disturbi, signor Cannata.

CAMILLO Non mi disturbo affatto. Intantu, accumudativi nto divanu accuss, nto
mentri, torna

Teresa.

ANTONIO (Che intanto si era seduto, a sentire il nome di Teresa, salta subito in
piedi) E

meglio che non ci incontriamo con Teresa.

CAMILLO (Rimettendolo a sedere) E pirsch? Teresa si pigghia di collira si parti
senza salutarla.

FICHERA Ha ragione il signor Cannata. Non c alcun motivo per non salutarla.
Dovete restare

amici. (Intanto Marianna e Mia servono gli aperitivi)

MARIANNA (Riferendosi all'aperitivo) E don Petru, non sacciu si vi piaci?

CAMILLO Ma chi ti scappa da vucca, Marianna? Quali don Petru e Paulu?!

MARIANNA Pirsch, comu si chiama, allura?

MIA Petrus. Mamm Non sai leggere?

MARIANNA Non ci haju lucchiali.

CAMILLO Forse preferisciunu un amaru cchi leggeru?

FICHERA Va bene questo, grazie.

CAMILLO Dici ca u Petrus ppi lomini forti e nuatri avemu a dimostrare tanta forza d'animo

ppa partenza di Antonio.

ANTONIO Ma non vado in capo al mondo!

CAMILLO No, ca quali! Stai jennu o Librinu!

ANTONIO Siamo nel duemila e non devono esistere distanze.

CAMILLO (Brindando) Beh, alla tua salute e alla tua carriera!

MARIANNA Ca a Madunnuzza di lacrimi tavissi a proteggiri notti e jornu da tutti i mali e da

ogni periculu!

ANTONIO Grazie. Io vi ricorder sempre con affetto.

FICHERA Io un augurio solo voglio farti: che tu serenamente possa rivedere le tue decisioni e

cambiarle.

FILIPPO Vogghiu brindari macari ju e u fazzu ppi mia e ppi Mia, cio, non ppi mia sulu, ma ppi

mia ca sungu ju e ppi Mia ca me soru: viva i proverbi antichi!

ANTONIO Non so che significa, ma brindo con te e Mia! (Bevono)

SCENA SESTA

Peppino Battaglia e detti.

PEPPINO (Arriva ansante ed eccitato per la notizia che porta. Reca una bottiglia di spumante)

Vittoria! Vittoria! Abbiamo stravinto!

MARIANNA Veru ? Acchianau Sferracavalli?

PEPPINO Acchianau, acchianau! Non sulu, ma ha avuto cchi voti di Pappalia! E stato il

terzo degli eletti nel nostro Partito.

CAMILLO Una vittoria schiacciante!

FICHERA Mi congratulo. (Antonio, alla notizia resta ammutolito come se la vittoria di

Sferracavalli segni la sua definitiva sconfitta)

PEPPINO Sferracavalli mannau sta buttigghia di spumanti per brindare alla

vittoria.

FILIPPO Quantu ni ebbi voti cchi assai di Pappalia?

PEPPINO Cchi di duimila. E u sapiti che cosa ha influito in tutto questo? Il gran numero di

voti che ha avuto nto nostru paisi. Su 5.700 voti di lista, ha avuto 5.456 voti di preferenza.

FICHERA Quasi la totalit.

PEPPINO E u sapiti pirch?

CAMILLO Pirch?

PEPPINO Pirch a campagna elettorali fu chiusa da signura Marianna.

MARIANNA (Schernendosi) Mi vo pigghiari in giru?

PEPPINO U diciunu tutti. Vossia fici n discursu ca tuccau u cori a tutti i fimmini.

MIA Tutti ristarù impressionati.

FICHERA E vero, lho sentito dire anchio. Io, purtroppo, non ho potuto ascoltarlo il comizio,

ma mi stato riferito che la signora Marianna stata molto brillante.

MARIANNA Ma si mi scurdai tuttu u discursu ca Teresa aveva preparatu!

PEPPINO Fu megghiu pirch a genti ci parrau ccu cori in mano! U sapiti chi mi dissi

l'avvucatu Sferracavalli? Dici che alle prossime elezioni amministrative fa prisintari macari a

signura Marianna.

FILIPPO Viva me matri, sindachessa du paisi!

MARIANNA Ti pari ca non mi bastassi larmu a fari u sinnucu? Abbissassi tanti cosi nto paisi

ca non ha saputu abbissari nuddu.

CAMILLO Ni sugnu convintu. U paisi sabbissassi, ma a nostra famiglia si strammassi!

MARIANNA E pirch?

CAMILLO Pirch ci fussi la dittatura completa.

PEPPINO Signuri mei, a vulemu stappari sta buttigghia di spumanti ca mi desi l'avvucatu per

brindare alla vittoria?

CAMILLO Aspittamu a Teresa.

MARIANNA A propositu, unni a lassasti?

PEPPINO Nta l'avvucatu ristau ca ci aveva a parrari.

ANTONIO Noi togliamo il disturbo

CAMILLO Quali disturbu Ni fa tantu piaciri si ristati, accuss brindati ccu nuatri.

ANTONIO La mamma sola in casa

CAMILLO E chi ci fa? E di jornu, e poi non ca vaviti a curcari cc Chi dici lei, dutturi?

FICHERA Io resterei volentieri, tanto pi che mi farebbe piacere di salutare Teresa.

MARIANNA E, allura, ristati.

PEPPINO Teresa non tarder assai pirch gi tutti lamici dell'avvucatu si nni stavunu jennu.

CAMILLO (Sentendo il rumore della chiave nella serratura) Cc , cc , arrivau.

SCENA SETTIMA

Teresa e detti.

TERESA (Arriva piangendo. Appena scorge Antonio, gli va incontro e lo abbraccia in silenzio,

poi si scioglie dall'abbraccio e corre ad abbracciare la madre, scoppiando in singhiozzi. Antonio

rimasto allibito non aspettandosi l'abbraccio di Teresa)

MARIANNA Chi fu, Teresa? Pirch stai chiancennu?

CAMILLO Parra, figghia, non nni lassari nte spini!

TERESA (Calmandosi) Antonio, avevi ragione, ed anche tu, pap. Sono stata una sciocca!

PEPPINO Scusate, ma io devo andare.

TERESA No, Peppino, devi restare. Anche tu mi hai messo sull'avviso. E giusto che io faccia

pubblica ammenda di fronte a tutti coloro che erano al corrente del mio peccato di superbia e,

tuttavia, hanno continuato a volermi bene.

MARIANNA Ma ti voi spiegar megghiu? Chi successi?

TERESA Non l'hai capito ancora, mamma? Tua figlia un'ingenua e una sciocca. Quella figlia,

di cui tu eri tanto orgogliosa e fiera, come Lucifero ha voluto porsi sullo stesso piano di chi gi si

trovava sopra un piedistallo, calpestando e disprezzando il paradiso che possedeva e senza

accorgersi che quel piedistallo era, invece, d'argilla.

MARIANNA Figghia, lassa perdiri i mitafori e spieghiti chiara ca ni sacciu quantu prima.

TERESA E giusto che lo faccia che tutti sappiano!

ANTONIO Non abbiamo alcun diritto di sapere le tue cose, che appartengono a te e a te soltanto!

TERESA Tu sei troppo buono, ma anche per questo ho il dovere di parlare. Vi ho fatto soffrire

tanto; soprattutto a te, Antonio. E giusto che ora sia io a soffrire. Nella mia ingenua stupidità ho

creduto di far suscitare in Sferracavalli sentimenti d'amore nei miei confronti; in lui vedevo la

risoluzione della mia carriera, nonché un futuro brillante. Io ho avuto poco dalla vita; avere, perciò,

davanti agli occhi la visione di un avvenire pieno di successi accanto ad un uomo vincente, mi ha

reso cieco e pazzo. Oggi, dopo che abbiamo brindato alla vittoria e quando tutti si

erano andati, gli ho chiesto di rendere pubblica la nostra posizione; e, allora, ho ricevuto la più cocente

umiliazione della mia vita, perché ha riso di me! Non sono la persona adatta ad agevolarlo nella

carriera, a farlo diventare ministro. Chi sono, mai, io? Nessuno! Cos' mi ha dato il borsellino.

CAMILLO E pirla chianci? Ha essiri cuntenta, invece!

MARIANNA Figghia, ti libirasti di na cappa di negghia fitta cavevi supra a testa; e ora turnau

a splenniri u sulì!

TERESA Ma non capite che per me non ci può essere mai più sereno dopo questa sconfitta?

FICHERA Non vero. Ricordati che le sconfitte servono a ritemprare le forze e ad acquisire

esperienza. Piuttosto, fai ora una buona azione: convinci quella testa calda di Antonio a non partire.

TERESA Partire?! E dove vuole andare?

FICHERA In Africa, a prestare la sua opera in un lebbrosario.

TERESA (Ad Antonio) Te ne vuoi andare per causa mia?

ANTONIO C'è tanto bisogno di medici

CAMILLO Ora ca aveva truvatu u postu

TERESA Non andare, Antonio, ti prego. Fallo per tua madre!

ANTONIO Non ho pi motivo di restare.

TERESA Hai ragione, ma se ci pu far bene al tuo orgoglio, sappii che con Sferracavalli non c stato mai niente, solo parole.

MARIANNA E, allora, pirch faciti i sostenuti?

FICHERA Se vi amate ancora, abbracciatevi e dimenticate il passato.

MIA Antonio, Teresa ti ha detto la verit. Non ci pu essere stato niente perch Sferracavalli ha avuto annullato il precedente matrimonio per impotenza.

MARIANNA (Rimproverandola) Mia, chi su sti discursi?

MIA Mamma, a virit. Era chista a notizia segreta che tenevo in serbo.

FICHERA Su, Antonio, neanche il tuo orgoglio di maschio stato scalfito.

TERESA (Avvicinandoglisi) Antonio, mi puoi perdonare?

ANTONIO (Come a rispondere a Teresa, apre le braccia e la ragazza gli si rifugia dentro)

CAMILLO Pippinu, ora a poi stuppari sta buttigghia, ma ppi brindari ad Antonio e Teresa, a la facci di Sferracavalli!

PEPPINO Sugnu prontu, signor Cannata! (Apre la bottiglia, facendo fare il tradizionale botto,

mentre Marianna e Mia portano le coppe che vengono riempite e distribuite)

CAMILLO (Brindando) Alla felicit di Antonio e Teresa, che si ricordino che la politica a luna nto puzzu!

S I P A R I O

Catania, 11 marzo 1985.

Giambattista Spampinato

Via Orto Limoni, 60 95125 CATANIA

Tel. 095.436657 Cell. 338.6374574